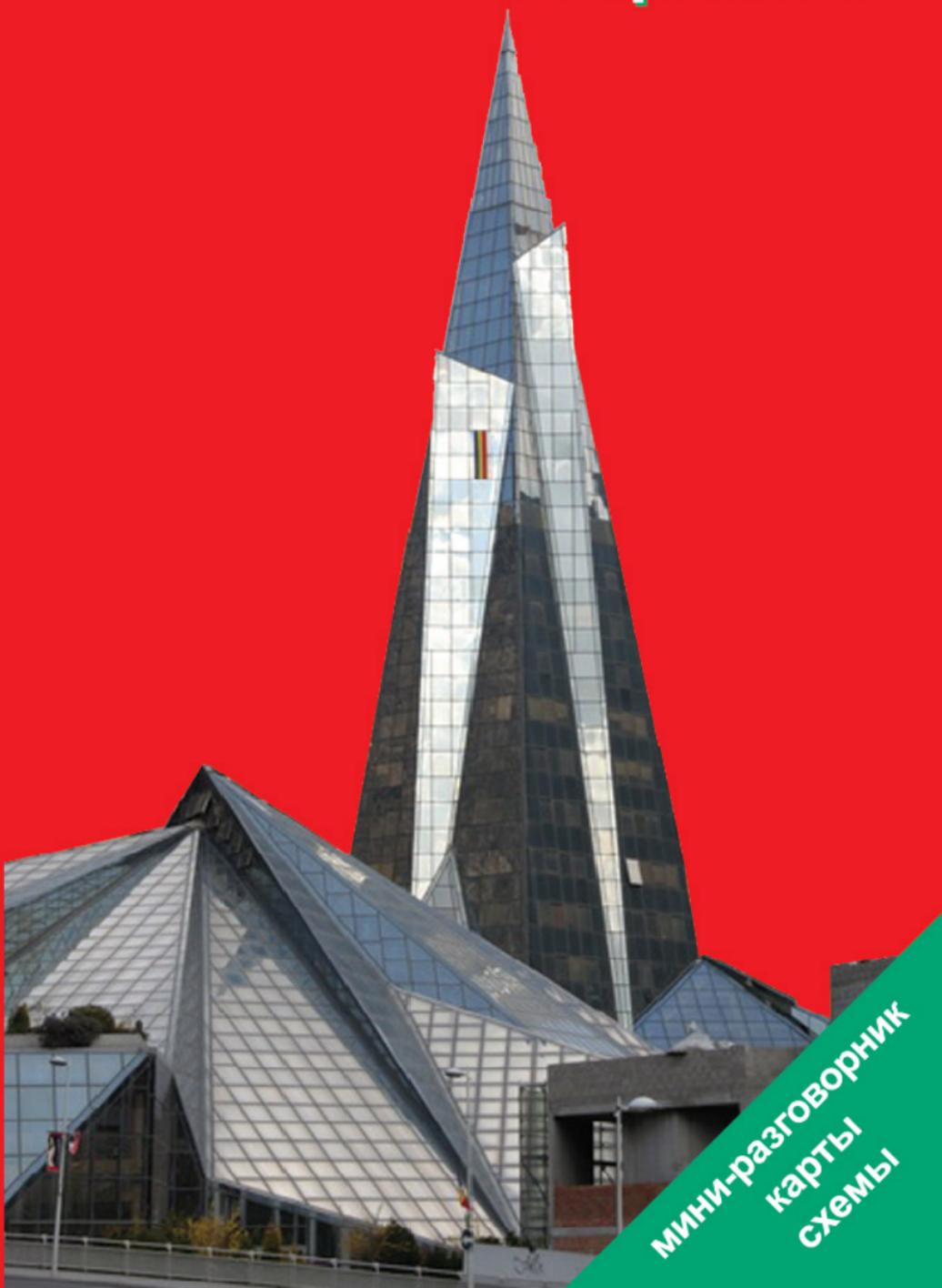


 Welcome

АНДОРРА

В кармане



МИНИ-РАЗГОВОРНИК
КАРТЫ
СХЕМЫ

АНДОРРА

в кармане

Туризм

Отдых

Покупки

Развлечения

Недвижимость

Горные лыжи





Н.Землянская

Андорра в кармане. Путеводитель. Серия «Welcome». – СПб.: Издательство «Welcome», 2010 г. 86 с.

ISBN 978-5-93024-078-8

Автор путеводителя – Наталья Землянская, за свою 30-летнюю горнолыжную биографию «освоившая» более 30 зимних курортов Европы, Скандинавии, России и СНГ.

Приведенная в путеводителе информация незаменима для тех, кто отправляется в Андорру – кататься на лыжах, дышать горным воздухом или за покупками, зимой или летом. В нем приводятся схемы горнолыжных трасс и общественного транспорта Андорры.

Описаны также самые интересные места Каталонии, которые обязательно нужно посетить, будучи в Андорре.

В путеводителе приводятся рекомендации по выбору и бронированию отеля, билетов, покупке страховки и получению визы.

В главе «Если случилось непредвиденное» есть четкие рекомендации на случай экстренных ситуаций.

Издание продолжает серию «Welcome». К печати готовятся путеводители «Китай в кармане», «Австрия в кармане», «Израиль в кармане» (3-е издание).

ISBN 978-5-93024-078-8
УДК (443.611) 036
ББК Я23
© Землянская Н., 2011 г.

Фотографии: Н.Землянская, Е.Голомолзин,
Дизайн, верстка: С.Староверов
Реклама: Н.Бархатова
Полиграфия: В.Муров
Реализация: Г.Мессерман
Фин. директор: Н.Слюта
Главный редактор: Н.Землянская

Все права защищены.

Использование приведенной информации

(копирование, размещение на сайтах, формирование компьютерных баз данных и т. п.)

возможно только по письменному разрешению издателя

АНДОРРА

в кармане

ПУТЕВОДИТЕЛЬ
с картами,
схемами,
мини-разговорником

для туриста,
бизнесмена,
студента,
автомобилиста
и любого
путешественника
на все случаи
жизни


Welcome
ИЗДАТЕЛЬСТВО

СОДЕРЖАНИЕ

Если Вы собрались в Андорру	7
Организация поездки	8
Виза	12
Виды въездных виз	13
Краткосрочные визы	13
Долгосрочные визы	15
Страховка	16
Медицинский полис	16
Горнолыжная страховка	17
Как выбрать отель	18
Как добраться до Андорры	20
Из Барселоны	20
Из Тулузы	20
Въезд в Андорру	21
Паспортный контроль	21
Таможня	21
Обмен денег	22
Валюта.....	22
Дорожные чеки	22
Пластиковые карты	23
Итак, Вы в Андорре	25
Общая информация.....	25
Политическое устройство	25
Экономика.....	26
География	27
Климат	27
Население	30
Немного истории	31
Транспорт	33
Автобусы	33
Ski-bus	33
Такси	33
Автомобиль	34
Связь	35
Национальная кухня	36
Кафе и рестораны	36
Покупки.....	37
Достопримечательности	38
Экскурсии	38

Андорра-ла-Велья (Andorra la Vella)	39
Музеи	41
Развлечения	43
Круглогодичные развлечения	43
Зимние развлечения	45
Летние развлечения	46
Горнолыжные курорты	47
Общая информация	47
Как ориентироваться	49
Горнолыжные центры	53
Зоны катания	56
Грандвалира (Gandvalira)	56
Вальнорд (Valnord)	59
Ла Рабасса (La Rabassa)	61
Абонементы на подъемники (Ski-pass)	62
Окрестности Андорры	63
Монтсеррат (Montserrat)	63
Пенедес (Penedes)	64
Систерцианский маршрут	65
Каталония в миниатюре (Catalanya en Miniatura)	65
Фигерес (Figueres)	66
Кадакес (Cadaques)	67
Пубол (Pubol)	68
Ситжес (Sitges)	69
Таррагона (Tarragona)	70
Жирона (Gerona)	72
Поездки во Францию	74
Каркассон (Carcassonne)	74
Перпиньян (Perpignan)	74
Устричная ферма	74
Если случилось непредвиденное	75
Меры предосторожности	75
Вам необходима медицинская помощь	75
Вы забыли название отеля и дорогу к нему	75
Вы отстали от группы	76
Вы лишились паспорта	76
Вы потеряли билет на самолет	76
Вам не хватило денег, чтобы расплатиться	76
Вы хотите изменить дату вылета	77
Вы опоздали на самолет	78
Вы забыли вещи в гостинице	78
Вам надо продлить визу	78

Вас задержала полиция	78
У Вас сломался автомобиль	78
Справки, информация	79
Важнейшие номера телефонов в Андорре	79
Российские учреждения в Андорре	79
Официальные праздники Андорры.....	80
Туалеты	80
Русско -испанский мини-разговорник	81
Меню (La Carta).....	82
Дни недели	83
Некоторые надписи, вывески, указатели	84

ЕСЛИ ВЫ СОБРАЛИСЬ В АНДОРРУ

Как место отдыха Андорра известна в Европе уже давно. Она славится своим живописным природным ландшафтом и отличным климатом. Горный сухой воздух считается очень целебным.

Летом в Андорре популярны пешие и конные прогулки в горы, путешествия на квадроциклах и велосипедах. Любители горного туризма устремляются к высотным деревушкам с романскими часовнями и старинными крестьянскими домами, где устроены уютные ресторанчики. Большую популярность имеют гольф, теннис, спа-процедуры. Впрочем, последнее удовольствие, также как и искреннее гостеприимство жителей, можно получать круглый год. Компенсируя отсутствие моря и пляжей, андоррцы выстроили в своих городках превосходные спортивные и оздоровительные центры. Современные сооружения гармонично вписались в ландшафты зеленых лугов и снежных гор.

Горнолыжным курортом Андорра стала в середине 20 в. Ее лыжные центры очень молоды. А это означает передовое техническое оснащение, качественные отели, высокий уровень сервиса.

Сегодня туристская популярность маленького государства очень высока и летом, и зимой, иначе зачем было бы строить столько подъемников, которые всего за 1 час могут доставить на вершины все население страны?

Российские туристы открыли для себя Андорру именно как горнолыжный курорт в 1995 г. С тех пор спрос на отдых в этом маленьком княжестве постоянно растет. Многие побывали здесь не однажды. Туры в Андорру объединяют возможности катания на лыжах, спа-отдыха и очень выгодного шоппинга. Привлекателен хороший климат, современная инфраструктура и недорогое размещение.



ОРГАНИЗАЦИЯ ТУРА

Если Вы предпочитаете путешествовать индивидуально и строить программу по собственному усмотрению, у Вас есть выбор: организовать все самостоятельно или поручить хлопоты профессионалам.

В первом случае Вы можете сэкономить на проживании, если будете бронировать гостиницу уровнем ниже 3 «звезд» или другое экономичное жилье, которое турфирмы не предлагают, а также на авиабилетах, если выберете бюджетную компанию. Но при этом поиск информации и выбор подходящего отеля и билетов может отнять довольно много времени.

Обращаясь к услугам турфирмы, во-первых, Вы избегаете лишних беспокойств и затрат времени, во-вторых, бронирование гостиницы, билетов, трансфера, экскурсий и прочего через турфирму обходится не дороже (а иногда дешевле), чем при прямом заказе. Парадокс? Нет. Для транспортных компаний, отелей, сервисных служб турфирмы являются оптовыми покупателями, поэтому им предоставляются оптовые цены, которые ниже розничных, предлагаемых неорганизованным туристам (до 30%). Так что в большинстве случаев турфирмы зарабатывают не на наценках, а на скидках.

К кому же лучше обращаться – к туроператору или турагенту?

Туроператор – это организация, занимающаяся созданием туров. Оператор разрабатывает туристские маршруты, обеспечивает их услугами гостиниц, транспортных компаний, экскурсионных бюро, организует рекламу, рассчитывает и устанавливает цены на туры по этим маршрутам, затем либо реализует туры сам, либо отдает их на реализацию турагенту. Турагент – это организация-посредник, занимающаяся продажей сформированных туроператором пакетов.

Однако если в теории различия между туроператорами и турагентами представляются достаточно ясными, то на практике туроператоры одновременно выступают также агентами, то есть занимаются еще и реализацией чужих туров, а турагенты, изначально только продававшие туры операторов, развивая деятельность, начинают формировать собственные маршруты. Кроме того, российские операторы не всегда занимаются формированием туристского продукта, часто они только добавляют транспортные услуги к полному пакету услуг зарубежного партнера, и, по существу, являются агентами иностранных операторов. В этом случае Вы имеете дело с двумя турфирмами: Вас отправляет в путешествие российское агентство, а

принимает во Франции ее местный партнер. Такая система обеспечивает туристу максимум удобств, так как «ответственные товарищи» всегда легко достижимы, а возникающие вопросы решаются оперативно и компетентно.

Что касается цен, то турагенты не «накручивают» на цену путевки дополнительные суммы, так как они получают комиссионные от туроператора, и стоимость услуг для клиентов у них, как правило, одинакова.

Учитывая все эти обстоятельства, понятно, что успех Вашего путешествия зависит не только от правильного выбора фирмы, но и от правильного выбора тура, так как сегодня практически любая турфирма не только продает «готовые» путевки, когда за определенную цену турист получает определенный набор услуг, но и предлагает организацию индивидуальных путешествий, когда программу поездки формируете Вы сами в расчете на свой бюджет. Существуют и промежуточные варианты, когда для перевозки и трансфера всех клиентов используется один и тот же транспорт, а тип жилья и его категорию турист выбирает индивидуально.

Поэтому при сравнении цен обязательно выясните, что включает названная стоимость. Сегодня в условиях жесткой конкуренции любая турфирма стремится найти компромисс между ценой и удобством для клиента. Однако чудес на свете не бывает, и более комфортабельное путешествие всегда будет стоить дороже. Помните это, иначе Вы можете стать жертвой рекламной уловки или попасться «на удочку» турфирмы-«однодневки», исчезающей вместе с Вашими деньгами накануне поездки.

Чтобы получить полное представление о маршруте и объективно сравнить цены, выясните:

- Самолетом какой авиакомпании осуществляется перевозка; регулярным или чартерным рейсом.

- Какой тип размещения предлагается (см. главу «Как выбрать гостиницу»), а также конкретные условия проживания. Надо иметь в виду, что в буклетах, которые Вам покажут в турфирме, гостиница всегда представлена в наиболее выгодном свете, поэтому важен рассказ специалиста, видевшего место своими глазами. Уточните:

- местоположение отеля – находится ли он в центре города или на окраине;

- как близко до подъемников или остановки «ski bus»;

- наличие в близлежащих зданиях дискотек, баров и т. д. Учитывая, что все они работают до поздней ночи, для кого-то такое соседство может оказаться невыносимым;

- перечень удобств в номере (ТВ, телефон, сейф, кондиционер – в

предлагаемом климате его отсутствие может радикально повлиять на Ваше самочувствие) и в гостинице (бар, Интернет и т.д.);

- метраж комнаты, особенно если предполагается третий человек в номере;

- что есть на территории – парк, сад, бассейн, сауна, тренажерный зал, теннисные корты, детская площадка, – и включается ли в стоимость тура пользование ими;

- включен ли в стоимость проживания завтрак и что он из себя представляет;

- какое проживание Вы оплачиваете: одно- или двухместное; не предложат ли Вам доплатить за одноместный номер, если Вы окажетесь «непарным».

- включен ли в стоимость трансфер из аэропорта или от вокзала до гостиницы и обратно;

- какая экскурсионная и культурная программа заложена в стоимость путевки;

- входит ли в цену страховка;

- учтена ли стоимость оформления визы;

- по какому курсу турфирма пересчитывает у.е., в которых выражена стоимость тура.

Проанализировав предложения таким образом и определившись, что для Вас более приемлемо – истратить лишние деньги или поступиться какими-то удобствами, Вы сможете сделать правильный выбор тура и фирмы, в которую лучше обратиться.

Если Вы выбрали поездку в группе, в турфирме Вам необходимо оформить договор на обслуживание и получить номерной бланк **путевки** с подписью директора и печатью. В путевке должны быть перечислены предоставляемые услуги: класс гостиницы, питание, экскурсии и т. д.; договор описывает взаимные обязательства сторон, гарантии и штрафные санкции.

Если Вы отправляетесь в путешествие индивидуально, без сопровождающего, в турфирме кроме договора необходимо получить **ваучеры** на каждый вид оплаченных Вами услуг. Например, Вы заказали индивидуальный тур в Испанию, включающий: перелет Москва-Барселона и обратно, встречу в аэропорту и сопровождение до гостиницы, 7 ночей проживания в гостинице с завтраками – один двухместный номер, аренду автомашины класса «В» на 7 дней. Пакет документов, выдаваемых турфирмой, должен включать авиабилеты, а также ваучеры отдельно на трансфер, проживание в гостинице и аренду машины либо один ваучер на несколько услуг в том случае, если Вас будет обслуживать в Андорре одна фирма. Форма вауче-

ров может быть разной, но содержание должно свидетельствовать о том, что гостиница или принимающая турфирма обеспечивают Вам заказанные услуги в оплаченном объеме.

Обязательно узнайте в отправляющей турфирме номер телефона представителя, ответственного за Вашу поездку. Вы должны иметь возможность связаться с ним в любое время, так как в случае возникновения каких-либо недоразумений с гостиницей, экскурсией или трансфером самые правильные организационные и финансовые решения должен принять именно он. Многие крупные турфирмы имеют своих представителей непосредственно в местах пребывания туристов.

Помните – если условия, обещанные турфирмой, без согласования с Вами изменены в худшую сторону, Вы вправе требовать компенсации за причиненные неудобства. Документом, подтверждающим невыполнение условий договора, будет служить акт, составленный во время поездки и подписанный руководителем группы, представителем принимающей стороны, отеля или транспортной компании. Пригодятся также все другие свидетельства: чеки, справки, фотографии, видеосъемка и т.п. Согласно принятому в 2007 г. закону, финансовые издержки за неисполнение или ненадлежащее исполнение договора о реализации туристского продукта турфирмой покрывает ее гарант – банк или страховая компания. Однако юридические отношения Вы имеете с турфирмой.

В случае отказа турфирмы от рассмотрения претензии или несогласия с ней можно обратиться в Общество защиты потребительских прав или в суд. На подачу судебного иска у Вас есть 2 года.

Для выбора турфирмы можно воспользоваться сетью Интернет. На туристических серверах Москвы (www.travelonline.ru), Санкт-Петербурга (www.poiskturov.ru) и других городов собрана информация о большинстве активно работающих турфирм России. Пользуясь поисковыми формами, Вы подберете тур, наилучшим образом подходящий под Ваши требования.

ВИЗА

Андорра не входит в Шенгенский союз, но для въезда и пребывания в ней до 3 месяцев действительна виза, полученная для въезда в любую страну Шенгена.

Для других случаев необходимо получить испанскую визу.

При наличии однократной визы Вы можете въехать в Шенгенскую зону только через страну, консульское учреждение которой ее выдало. В случае многократной визы это ограничение не действует.

Генеральные Консульства Испании в Москве и Санкт-Петербурге рассматривают документы только на долгосрочные визы. Для получения краткосрочных виз необходимо обращаться в **Визовые центры**. Это коммерческая организация, созданная для облегчения работы консульств.

Посольство Королевства Испании в РФ

Москва, ул. Большая Никитская, 50/8

Т. (495) 690 2993, 690 3002, 690 3250

690 3054, 916 54 00, 916 54 34

факс (495) 691 9171

e-mail: embespru@mail.mae.es

www.mae.es/embajadas/moscu/es/home

Генеральное консульство Испании в Москве

Стремянный пер., 31/1

Т. (495) 234 2297 (автоответчик) } пн-пт с 8.00 до 15.00

Т. (495) 958 2389 (секретарь) }

Т. (495) 234 2297

Т. 234 2298 (автоответчик) } ежедневно с 15.00 до 8.00

Факс: 234 2286

e-mail: cog.moscu@maec.es; www.maec.es/consulados/moscu/ru/home

Подача заявления на визу: ☺ пн-пт с 8.00 до 15.00.

Подача в Консульство осуществляется только по предварительной записи за 4 недели вперед. Т. (495) 235 33 70 (пн-пт с 9.00 до 17.00)

Генеральное консульство Испании в Санкт-Петербурге

Фурштатская ул., 9. М «Чернышевская».

Т. (812) 702 6266, 702 6284; факс 702 6265

e-mail: cog.sanpetersburgo@maec.es

☺ пн-пт с 9.00 до 15.00

www.espana.spb.ru, www.maec.es

Визовые центры

■ Москва, Дубининская ул., 35. М «Павелецкая».

■ Санкт-Петербург, Шпалерная ул., 38.

■ Справки по т. (495) 784 7151 (пн-пт с 9.00 до 18.00); звонок платный – 70 руб./мин, минимальная сумма за звонок – 140 руб.
e-mail: info@spainvac-ru.com; www.spainvac-ru.com.

Прием документов: пн-пт с 9.00 до 16.00.

Выдача паспортов: пн-пт с 12.00 до 16.00.

ВИДЫ ВЪЕЗДНЫХ ВИЗ

Краткосрочная виза

Визы на временное пребывание позволяют находиться на территории стран Шенгенского Договора до 90 дней в течение каждого полугодия. К этой категории относятся туристические, деловые, транзитные, краткосрочные учебные визы и т.д.

Рассмотрение заявлений на получение краткосрочных шенгенских виз занимает 3-4 рабочих дня, считая со следующего за днем подачи документов. Консульский сбор составляет 35 EUR. Сервисный сбор за услуги Визового центра – 1350 руб.

■ Необходимые документы для получения **туристической** визы:

1. Заполненная на английском или испанском языках анкета;
2. цветная фотография 3,5х4,5 см (на белом фоне, без головного убора, сделанная не более 6 месяцев назад);
3. действующий загранпаспорт (15 дней с момента окончания визы до окончания действия паспорта) с ксерокопией всех его страниц;
4. другие загранпаспорта с ксерокопией всех страниц, действующие и аннулированные;
5. ксерокопии всех страниц внутреннего паспорта;
6. подтверждение проживания от испанской стороны (бронь гостиницы, аренда квартиры или дома и т.д.);
7. бронь авиа-, ж/д-, или автобусных билетов туда и обратно; при поездке на автомобиле – международное водительское удостоверение, техпаспорт, Зеленая карта, договор аренды (при необходимости);
8. полис медицинского страхования на все виды помощи, на весь запрашиваемый период в зоне Шенгена с покрытием не менее 30 000 EUR;
9. подтверждение профессионального статуса (справка с места работы, учебы, свидетельство частного предпринимателя, копия пенсионного удостоверения и т.д.);

10. подтверждение финансового обеспечения из расчета 62 EUR в сутки на человека, но не менее 562 EUR на поездку (наличные, кредитная карта, дорожные чеки;

11. для несовершеннолетних: свидетельство о рождении (оригинал и копия); нотариально заверенное разрешение на выезд для несовершеннолетнего, выезжающего без сопровождения одного или обоих родителей (2 оригинала – для консульства и для пересечения границы); ксерокопия первой страницы внутреннего паспорта родителя, подписавшего согласие; ксерокопия загранпаспортов и виз родителей, если они сопровождают несовершеннолетнего; бронь билетов и подтверждение проживания для родителей).

■ Для получения **деловой** визы помимо вышеперечисленных документов необходимо предоставить:

12. приглашение от испанской фирмы с указанием конкретных дат и целей поездки, подписанное коммерческим или генеральным директором принимающей компании, и копия документа, подтверждающего его личность. Если запрашивается годовая виза, необходимо предоставить подтверждение длительных деловых контактов.

■ Для получения **гостевой** визы (для едущих по частному приглашению) помимо вышеперечисленных документов необходимо предоставить:

12. письменное приглашение (по факсу или электронной почте) с указанием данных приглашенного: имени и фамилии, даты рождения, пола, гражданства, номера удостоверения личности, дат и целей поездки, количества въездов, ФИО сопровождающих его несовершеннолетних детей; данных приглашающего: имени и фамилии, адреса проживания и адреса размещения приглашенного;

13. ксерокопия документа, удостоверяющего личность лица, подписавшего приглашение (действующего вида на жительство, паспорта);

14. документы, подтверждающие родство (свидетельство о рождении, браке);

15. подтверждение легальности пребывания приглашающего в Испании (копия действующего вида на жительство, первая страница паспорта гражданина ЕС).

■ Для **владельцев** (покупателей) **недвижимости** в Испании необходимо дополнительно предоставить:

12. ксерокопию договора купли-продажи недвижимости;

13. оригинал купчей из Реестра частной собственности (Nota Simple), выданный не более чем за 3 месяца до дня подачи заявления на получение визы.

Долгосрочная виза

Для пребывания на территории Испании более 90 дней в течении полугода граждане России должны получить **долгосрочную** национальную испанскую визу.

Заявления необходимо подавать непосредственно в Генеральное Консульство Испании в Москве или в Санкт-Петербурге. Консульский сбор составляет 35 EUR.

Долгосрочные визы бывают трех видов:

- Виза на пребывание в стране (без права на работу или осуществление какой-либо профессиональной деятельности);
- виза на пребывание и работу (дает право на работу или осуществление в стране профессиональной деятельности)
- виза на учебу (дает право на пребывание в Испании с целью учебы, прохождения учебных курсов, проведения научно-исследовательской работы или профессионального обучения).

При получении паспорта с готовой визой надо предоставить:

- квитанцию об оплате;
- документ, подтверждающий личность заявителя;
- нотариально заверенную доверенность на получение документа и ксерокопию паспорта доверенного лица, или документы, подтверждающие родственные связи.

СТРАХОВКА

МЕДИЦИНСКИЙ ПОЛИС

Наличие страхового медицинского полиса является обязательным условием получения визы любой страны, входящей в Шенгенское соглашение.

Полис можно оформить непосредственно в страховом обществе либо в турфирме, где Вы покупаете тур. Последний вариант примерно вдвое дороже.

Вы можете выбрать договор со стандартным набором услуг (медицинская помощь, транспортировка, репатриация) или более дорогую расширенную программу (с экстренной стоматологической помощью, предоставлением услуг переводчика или адвоката, визитом третьего лица и т.д.). В любом случае, помните, что расходы на медицинскую помощь по травмам и заболеваниям, причиной которых явилось алкогольное или наркотическое опьянение, по лечению венерических заболеваний, по родовспоможению и аборту (если это не вызвано несчастным случаем) страховщик не оплачивает.

Страховые компании предлагают два варианта использования страховых сумм в случае наступления страхового события: во-первых, клиент может оплатить оказанную медицинскую помощь наличными деньгами на месте и получить компенсацию по приезде домой (такой вариант возможен, если сумма не превышает 150-200 EUR), во-вторых, клиент может воспользоваться услугой бесплатно, согласовав при этом свои действия с сервисным диспетчерским центром, который организует туристу необходимую медицинскую помощь (телефоны его указаны в страховом полисе).

Стоимость медицинского страхового полиса зависит от предполагаемой продолжительности поездки, от ее цели (например, горнолыжная страховка стоит вдвое дороже обычной), от возраста туриста и наличия у него хронических заболеваний, а также от суммы, на которую он страхуется (сумма страхового покрытия).

Консульские службы стран, входящих в Шенгенское соглашение, требуют, чтобы лимит покрытия медицинских расходов по страховому полису был не менее 30 000 EUR. Тарифная ставка при этом составляет примерно 0,5 EUR/день. Турист может по желанию приобрести полис и на большую сумму. Максимальная тарифная ставка составляет около 7 EUR/день. Естественно, у каждой страховой компании свои цены.

Если Вы едете в группе, решение о страховании берет на себя турфирма. Поэтому при покупке путевки выясните, где Вы застрахованы, высока ли степень надежности страховщика, услугами которого пользуется отправляющая Вас турфирма, так как сама она не несет ответственности по страховым обязательствам.

Страховой полис должен быть выдан Вам на руки. Подробно изучите его содержание, обратите особое внимание на то, какими должны быть Ваши действия в случае наступления страхового события. Обязательно проверьте даты: Вы должны быть застрахованы на весь период пребывания за границей, включая день приезда и день отъезда.

ГОРНОЛЫЖНАЯ СТРАХОВКА

Не забудьте, что для поездки в горы надо купить горнолыжную страховку. Обычный договор страхования, который Вы оформили при получении визы, не имеет силы, если страховой случай возник в горах. Так что нужно доплатить за повышенный риск, оформив дополнительную страховку.

КАК ВЫБРАТЬ ОТЕЛЬ

Отели Андорры известны хорошим соотношением цены и качества. Даже недорогие гостиницы отличаются высоким уровнем комфорта и уютом. Здесь, например в номере отеля ** Вы можете увидеть не только душ, но и ванну, а также телевизор, телефон и мини-бар. А за прекрасные виды на роскошные пейзажи ничего не надо доплачивать.

Еще одна особенность состоит в том, что номера, оснащенные кухнями, можно снять не только в апартамент-отелях, но и в гостиницах ****, так что при том, что Вы можете питаться по своей программе, весь сервис отеля (бары, спа, уборка и т.п.) к Вашим услугам.

В номерах отелей ****-***** иногда есть чайно-кофейные уголки (кофеварка, посуда, чай, кофе).

Отличительной особенностью отелей Андорры являются просторные лобби: кроме баров в них часто ставят бильярд, настольный теннис, боулинг, игровые автоматы, телевизор (кое-где есть русский канал), иногда устраивают дискотеки, чтобы туристам как можно меньше хотелось уйти «на сторону». В маленьких отелях есть комната отдыха или игровой зал.

В отелях **-**** работают прачечные самообслуживания (за отдельную плату).

Гостиницы предлагают дополнительные услуги: прокат велосипедов, верховую езду, рыбалку, сквош.

Питание – в основном шведский стол. На завтрак горячие блюда предполагаются в отелях категорий **** и *****.

В отелях****-***** оборудованы оздоровительные (фитнес или спа) центры с бассейнами, саунами, гидромассажами, соляриями, тренажерными залами. Предлагаются услуги по массажу и косметике.



ческим процедурам. Пользование ими может быть включено в стоимость проживания или требует дополнительной оплаты – об этом следует осведомиться в рецепции.

Интернет есть везде, там, где есть Wi-Fi, он бесплатный.

В отелях есть хранилища для лыж и сушилки для ботинок, там, где их нет, разрешается хранить снаряжение в номерах.

Парковки есть практически везде, но часто платные.

При выборе места проживания нужно принять во внимание следующие моменты:

- отели, расположенные в столице (Андорра ла Велья и Эскальдес), например, Andorra Center****, President***, Roc blanc***, Diplomatic****, Cervol***, Silken Eurotel***, Salvia****, L'Isard***, Valira***, подходят тем, кто к занятиям спортом хотел бы добавить apres-ski, шопинг, вечернюю программу. Городская инфраструктура, большое количество магазинов, ресторанов, баров, дискотек, термальный комплекс «Caldea» дают возможность активно провести время, не посвященное катанию на лыжах. Но при этом надо иметь в виду, что ни одного подъемника вблизи здешних гостиниц нет. До любой зоны катания из столицы придется добираться 15-20 минут на автобусе, такси или машине.

- отели, расположенные непосредственно у горы, в 100-300 м от подъемников, при одинаковой «звездности» дороже, чем в других местах, например, Roc del Castell***super, Ski Plaza**** (Canillo); Sport Village hotel****super, Himalaya Soldeu***, Apartment Austria (Soldeu), Halet Verdu***super, Pricesa Park**** (Pal/Arinsal). Эти гостиницы наиболее подходят тем, кто преимущественно увлечен катанием. Ваша свобода будет ограничена только прилегающим регионом катания. До других мест придется добираться на автобусах, такси или автомобиле.

- отели, расположенные в небольших городах, удаленные как от горнолыжных станций, так и от городских развлечений, например, Marco Polo***, Casa Vella****, Bringue***, апартаменты Vall Ski***, идеально подходят для экономичного размещения. Но чтобы добраться от гостиницы до подъемников, необходимо использовать автобус, такси или арендовать автомобиль.



КАК ДОБРАТЬСЯ ДО АНДОРРЫ

В Андорре нет собственного аэропорта.

Из Барселоны

Ближайший к границам Андорры крупный международный аэропорт находится на расстоянии 210 км в испанской Барселоне. Планируется постройка аэропорта в соседнем испанском городе Сеу-де-Уржелъ.

Из аэропорта El Prat напрямую в Андорру можно доехать только на такси (от 200 EUR) или на автомобиле. Время в пути – 3,5-4 часа.

■ Машина пригодится не только для решения проблемы трансфера, но и даст свободу передвижения в Андорре, а также возможность посетить близлежащие достопримечательности Испании и Франции (стр. 63-74).

На машине из аэропорта направляйтесь по магистрале A2 (международная E90). С нее можно свернуть направо на AP7 (E15), чтобы выехать на C16 (E9) и достичь Андорры по самому короткому пути, который имеет два платных участка.

Можно свернуть с A2 на C14 и доехать до Андорры бесплатно.

В любом случае не пропустите поворот на La Seu d'Urgell. Это пограничный с Андоррой город.

■ На автобусе. Из Барселоны в столицу княжества Андорру-ла-Велья можно добраться на рейсовом автобусе. От автовокзала Барселоны Nord в Андорру ежедневно с 6.00 до 19.00 с различными интервалами отправляются около десяти автобусов. Время в пути – 3-4 часа. Билет – 24,35 EUR, туда и обратно – 43,90 EUR.

Автовокзал в Андорра-ла-Велья – Av.Tarragona, 42.

Из Тулузы

Ближайший французский аэропорт расположен в Тулузе в 191 км от



Андорры. Рейсовые автобусы в Андорру отходят от трех железнодорожных станций – Aix-les-Therme, Hospitalet-pres-l'Andorre и La Tour de Carol, – добраться до которых из Тулузы можно по железнодорожной ветке на Перпиньян.

Автомобилистам следует въезжать в Андорру через Pas de la Casa. Дорога займет 5,5-6 часов и будет пролегать через самый высокий перевал в Пиренеях – Port d'Envalira, находящийся на 2407 м над уровнем моря.

ВЪЕЗД В АНДОРРУ

ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ

Поскольку пограничного барьера между Андоррой и граничащими с ней Испанией и Францией нет, то паспортный контроль осуществляется в точке прибытия из нешенгенского пространства.

ТАМОЖНЯ

Что касается ввоза товаров, таможенные правила Андорры соответствуют правилам ЕС. Таможенный контроль осуществляется на месте въезда из нешенгенского пространства в шенгенское, т.е. на границе с Испанией, Францией и т.д. На въезде в Андорру обычно контроль не осуществляется.

Таможенными правилами Шенгенского союза разрешается беспошлинный ввоз:

- не более 200 сигарет или 50 сигар или 250 г табака;
- не более 1 л спиртных напитков, до 2 л столового вина, не более 500 г кофе или 200 г кофейного экстракта (для лиц старше 15 лет), до 100 г чая или 40 г чайного экстракта, до 50 мл духов и 250 мл туалетной воды;
- драгоценностей, спортивного инвентаря и аудио/видеотехники только для личного пользования;
- запрещен ввоз наркотиков, оружия, боеприпасов;
- ввоз и вывоз валюты не ограничен. При въезде с территории стран, не входящих в ЕС, суммы свыше 10 000 EUR подлежат обязательному декларированию.

Если среди Ваших вещей нет вышеперечисленных предметов сверх установленных норм, Вы можете следовать через таможенню по «зеленому коридору», где досмотр не производится. В ином случае нужно пройти по «красному» для предъявления багажа и оплаты пошлины. В случае сокрытия запрещенных предметов они будут конфискованы, а пассажиру придется уплатить штраф.

Если таможенник будет расспрашивать, что Вы везете с собой и с какой целью приехали, ни в коем случае не пытайтесь сопротивляться или шутить. Если Вы не понимаете, чего от Вас хотят, попросите пригласить переводчика.

На выезде из Андорры иногда выборочно просят предъявить покупки. Разрешен беспошлинный вывоз из княжества:

- кофе – 1 кг
- чай – 200 г
- сыр – 4 кг
- сладости – 5 кг
- парфюмерия: 75 мл духов, 375 мл одеколona
- алкоголь: крепостью свыше 22% об. – 1,5 л, до 22% об. – 3 л, вина – 5 л
- табачные изделия: 300 сигарет, 150 тонких сигар, 75 толстых сигар, 400 г табака.

■ Запрещен вывоз без специального разрешения предметов и вещей, представляющих историческую или художественную ценность. На границе проводится ветеринарный и агрономический контроль.

ОБМЕН ДЕНЕГ

Валюта

С 2002 г. денежной единицей Андорры является евро (EUR). Официальный обмен производился по курсу 1 EUR=1.66 pts.

В обращение выпущены монеты в 1, 2, 5, 10, 20, 50 центов, 1 и 2 EUR и банкноты достоинством 5, 10, 20, 50, 100, 200 и 500 EUR. Денежные купюры всех стран, входящих в «зону» евро, одинаковы. На них изображены окна, порталы и мосты различных исторических эпох, символизирующие открытость и сотрудничество в Европе. Монеты несут национальные черты, но имеют равнозначное хождение во всех странах ЕС.

Операции по обмену валюты осуществляют банки, сберкассы, обменные пункты (Cambio), а также некоторые туристские агентства, имеющие соответствующие разрешения. Наименее выгодный курс – в обменных пунктах гостиниц, аэропортов, вокзалов, наиболее выгодный – в банках. В большинстве мест за операцию обмена взимается комиссионный сбор, который тем больше, чем меньше обмениваемая сумма. Поэтому, прежде чем поменять деньги, выясните сумму «нетто», которую Вы получите на руки. Иногда такой лист «Neto» вывешивается у кассы. Там, где комиссионные не берутся, Вы увидите надпись «No comission».

Время работы банков: пн-пт с 9.30 до 16.30, перерыв с 12.00 до 14.00.

Обменные пункты работают до 19.00 или 20.00. Круглосуточно функционируют банкоматы.

Дорожные (трэвел) чеки

Отправляясь в путешествие, подумайте, не слишком ли рискованно возить с собой наличные деньги. Их вполне могут заменить дорожные чеки, являющиеся надежным средством защиты денег от кражи

и потери. Перед поездкой Вы приходите в банк и покупаете чеки на необходимую сумму. При получении чека Вы расписываетесь в его левом верхнем углу. При его обналичивании Вас попросят расписаться в левом нижнем углу и деньги выдадут только если сомнений в идентичности подписей нет. Дорожный чек – именной документ. Сам чек потерять можно, но деньги, за которые Вы его купили, нет.

Если Вы лишились чеков в результате кражи или потери, необходимо обратиться в ближайший банк, обслуживающий дорожные чеки, и назвать номера пропавших бумаг (список их рекомендуется хранить отдельно от самих чеков). Если Вы в состоянии ответить на вопросы, где и когда Вы их купили, причитающаяся Вам сумма выплачивается незамедлительно.

Дорожные чеки номинированы в долларах США. При покупке чеков Вы выплачиваете банковскую комиссию 2-3%. Еще столько же взимается при обналичивании этих бумаг. Таким образом, за абсолютную сохранность своих денег Вы платите 4-6% от их суммы. В некоторых странах, например, США, дорожные чеки принимаются к оплате наравне с наличными деньгами.

Следует помнить, что при пересечении российской границы дорожные чеки указываются в таможенной декларации, и на них распространяются ограничения как на вывоз наличной валюты.

Наиболее распространены чеки платежных систем: American Express, Thomas Cook, Visa, City Corp, Bank of America, MasterCard. В России обслуживанием дорожных чеков занимаются крупные банки.

Пластиковые карты

Пластиковые карты принимают к оплате большинство гостиниц, магазинов, ресторанов, автозаправочных станций, пункты проката автомобилей и даже некоторые такси. Причем независимо от того, рублевая у Вас карта или валютная. Важно, чтобы это была карта какой-либо международной платежной системы: VISA, Eurocard/MasterCard, Maestro. Пластиковые карты бывают классические – «универсальные», принимаемые в любой торговой точке, отмеченной знаками «VISA», «EuroCard/MasterCard», и «электронные», которые принимаются только в местах со специальным оборудованием. Если у Вас электронная карта VISA-Electron, следите за наклейкой «Electron», а если EuroCard/MasterCard – «Maestro». Иногда при оплате картой просят предъявить ID (паспорт или водительские права).

Имея карту, можно получить наличными необходимую сумму (в пределах остатка на счете) в абсолютном большинстве банков и банкоматов, причем в валюте той страны, где Вы находитесь.

Помните, получение наличных денег – операция платная. Стоимость ее составляет 3 EUR плюс 1-3% от суммы. Исключение составляют банкоматы, принадлежащие системе того банка, который выдал Вам карту. Но за пределами нашей родины шансов найти «свой» банкомат нет. Важно также знать, что существуют ограничения по сумме, которую вы можете снять в данном банкомате в течение дня. Она составляет обычно 200-300 EUR. Большую сумму можно снять в банке по предъявлению паспорта (или прав).

Для тех, кто никогда не пользовался банкоматом за границей, рекомендуем потренироваться дома. Попробуйте снять деньги в «своем» банкомате, используя английский язык в меню. Все банкоматы за рубежом «говорят» по-английски, так что, выучив все необходимые команды здесь, Вы не ошибетесь и там.

Российским путешественникам известно, что легальный вывоз из России наличной валюты ограничен. Однако для владельца пластиковой карты этой проблемы не существует. Когда он с картой пересекает границу, то его деньги остаются на счете в российском банке и карту декларировать не требуется.

Еще одним преимуществом использования пластиковых карт во время путешествий является сохранность денег. Если Вы утратили саму карту, деньги остаются на Вашем счете в банке. После сообщения об утрате в банк счет немедленно блокируется. Так что, даже если карта украдена, вор не сможет ею воспользоваться. Правда, Вы тоже окажетесь без доступа к своим деньгам. Поэтому, отправляясь в путешествие, на всякий случай захватите в дополнение к пластиковым картам немного наличной валюты или дорожные чеки.

Можно также иметь сразу несколько карт. Банки предлагают «подключить» к одному счету две и более карт различных платежных систем. Это заодно обеспечивает Вам полное спокойствие при перемещении по регионам с неравномерным распределением систем VISA и Eurocard/MasterCard.

■ В случае потери кредитной карты в Испании звоните:

American Express: +34 132 5300

Visa: 900 99 1124

Diners' Club: +34 913 936 808

MasterCard: 900 97 1231

ИТАК, ВЫ В АНДОРРЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Андорра славится прекрасными природными ландшафтами. Особое внимание здесь уделяется охране окружающей среды – в строительстве используются самые передовые экологические технологии, системы и материалы.

Центральное Агентство туристической информации (Oficina d'Informació i turisme)

Andorra la Vella

- *C. Dr.Vilanova. Т. +376 820-214.*
- *Av. Meritxell, 33. Т. +376 827-790.*

Политическое устройство

Андорра является суверенным парламентским княжеством, а фактически – республикой. Главами государства являются два соправителя – Президент Французской Республики и епископ Уржельский (со стороны Испании). Оба имеют титулы князей Андорры и представлены в стране наместниками – викариями. Викариев епископа сменяют каждые 3 года, а викарием президента служит назначаемый пожизненно префект французского департамента Восточные Пиренеи. И сегодня по издавна существующему закону Андорра выплачивает своим правителям дань: по четным годам – президенту, по нечетным – епископу. Из госбюджета делаются перечисления на счета «князей», суммы символические – около 300 евро.

Андорра имеет также собственное правительство и парламент (Генеральный Совет). Совет, состоящий из 28 членов, избирается по 4



персоны от каждой общины и только андоррскими подданными. Совет назначает правительство, которое возглавляет председатель. Реальной властью в стране обладает именно он.

Андорра имеет небольшую армию, в которой обязаны отслужить все пригодные по состоянию здоровья мужчины. Они не получают ни денежного довольствия, ни форменной одежды. Интересно, что армия состоит исключительно из офицеров.

Армия Андорры не участвовала в боевых действиях с начала 13 в. Испания и Франция гарантируют независимость государства.

В административном отношении страна разделена на 7 общин (parroquia): Андорра-ла-Велла (Andorra la Vella), Эскальдес-Энжордани (Escaldes-Engordany), Канильо (Canillo), Ла-Массана (La Massana), Ордино (Ordino), Сан-Хулия-де-Лория (Sant Julia de Loria), Энкамп (Encamp).

Экономика

Своим процветанием обязана в основном туризму и торговле, немало добавляют овцеводство и экспорт табака.

Туристическая отрасль обеспечивает 80% ВВП страны. Андорру ежегодно посещают более 12 млн туристов. Летом их привлекают живописные ландшафты и памятники Средневековья, зимой – прекрасные возможности горнолыжного отдыха. Однако большинство иностранцев приезжают в Андорру на один день из соседних Франции и Испании, чтобы сделать выгодные покупки, так как в стране отсутствуют таможенные пошлины на многие товары (стр.37).

Развитие туризма привлекает в Андорру иностранные инвестиции. Государство принимает минимальное участие в управлении экономикой, у руля стоит частный капитал.

Большую роль играет банковский сектор. Андорра является оффшорным финансовым центром Западной Европы. Здесь либеральный налоговый климат, практически полное отсутствие налогов на оффшорные операции.

Основное занятие сельского населения – овцеводство, разводят также коз и крупный рогатый скот. На лето андоррцы переселяются в высокогорные деревни, где на альпийских лугах выпасают скот и заготавливают сено. Во многих населенных пунктах, начиная с сентября, устраивают ярмарки по продаже скота. Самая большая из них проходит в столице. Ярмарки сопровождаются народными гуляниями.

Плодородные земли составляют около 4% территории страны. В долинах выращивается картофель и табак, в небольших количествах – ячмень, рожь и виноград. Поэтому большую часть продовольствия Андорра импортирует.

Имеются предприятия пищевой, табачной, мебельной, текстильной (шерстяной) промышленности, производство сувениров, предметов обихода. В нескольких местах ведется добыча мрамора. В стране имеются богатые запасы железа и свинца, но их месторождения слабо освоены из-за огромной стоимости транспортных расходов.

В Эскальдесе работает единственная гидроэлектростанция.

География

Андорра расположена в Пиренеях. Ее территорию кольцом охватывают границы Франции и Испании. Длина пограничной линии практически одинаковая: с Францией – 60 км, с Испанией – 65 км.

Общая площадь страны составляет 468 кв.км, что превышает только размеры «карликовых» государств: Ватикана, Монако, Сан-Марино и Лихтенштейна. Андорра – самая высокогорная страна Европы после Швейцарии. Столица – Андорра-ла-Велья (Andorra-la-Vella) – находится на высоте 1055 м над уровнем моря.

Территория страны гористая, рассечена долинами, большая часть лежит на высотах от 900 до 3000 м. Горные склоны усеяны множеством озер и источников минеральных и термальных вод. На территории Андорры 65 горных пиков, высшая точка – вершина Кома-Педросса (2942 м). Из растительности преобладают: дуб, бук, каштан, ель, сосна, пихта.

Территорию пересекают реки Валира (Vaira) со своими притоками и Арьеж (Ariège) – приток французской реки Гарроны.

Время отстает от московского на 2 часа.

Климат

Климат в Андорре субтропический горный, смягченный близостью Средиземного моря. Влажность низкая. Средняя зимняя температура +2°C, летняя +20°C. В году около 280 солнечных дней. Глубина снежного покрова колеблется от 50 до 300 см.







-  Фуникулер
-  Спортивный комплекс
-  Каток
-  Зона катания
-  Церкви
-  Музеи
-  Главные дороги

В апреле даже на склонах температура воздуха днем может подниматься до +10°C. Но снег не «раскисает». Катание очень комфортное. Это «горнопляжный» сезон.

Среднемесячная температура воздуха, °С				
	в городах		в горах	
	мин.	макс.	мин.	макс.
Декабрь	0	2	-4	-7
Январь	-1	-4	-7	-11
Февраль	-2	-5	-9	-11
Март	+1	+5	-3	-7
Апрель	+2	+6	-2	-4

НАСЕЛЕНИЕ

Из 84 тыс. человек, населяющих Андорру, 67% составляют иностранные граждане, имеющие вид на жительство в стране. Среди них: испанцы – 43%, французы – 7%, португальцы – 11%.

Коренные андоррцы происходят от каталонских крестьян, заселивших в древности горные долины.

Официальный язык государства – каталонский, на котором говорит треть населения. В обиходе также испанский (кастильский диалект) и французский. Все жители, работающие в сфере туристского сервиса (а таких большинство), владеют английским.

Официальная религия – католицизм, его исповедуют 99% верующих Андорры.

Каталонцы считают, что являются потомками средневековых трубадуров. На площадях Андорры-ла-Велья регулярно проводятся поэтические состязания. Участники могут быть наряжены в красно-белые костюмы средневекового поэта или стилизованные рыцарские доспехи. Говорят, что любой андоррец на профессиональном уров-





не разбирается в поэтических жанрах.

Еще одна старинная каталонская традиция – это уличные спектакли пантомимы, за которыми зрители наблюдают стоя или сидя на тротуарах, на лестницах или с балконов. Особым успехом пользуются итальянские комедии «дель-арте».

Национальный танец андорцев – контрапас, родившийся в сельских общинах и напоминающий хоровод.

НЕМНОГО ИСТОРИИ

Основание Андорры история приписывает королю франков Карлу Великому. Здесь в труднодоступных горах он поставил свой форпост для защиты своих земель от мавров. В 805 г. сын Карла Людовик Благочестивый в награду за победу в войнах с маврами даровал жителям Андорры независимость (хартию свободы). Но его сын, Карл II, не обратив на это особого внимания, отдал Андорру владельцу пограничного испанского городка графу Ла-Сеу-д'Уржелль. От него она перешла к местной епархии.

Вплоть до начала 13 в. за Андорру между соседями-феодалами велись бесконечные войны. В 1278 г., после длительных раздоров между епископом Уржелльским и правителями Андорры французскими графами де Фуа был подписан акт о разделении («акт-пареаж»). Над Андоррой установилось двойное правление графов де Фуа и уржелльских епископов. Этим моментом андорцы и датируют независимость своей страны. Этот договор действует до сих пор. Преемники епископа и поныне являются соправителями, а права графов де Фуа перешли сначала к королям Наварры, затем к королям Франции, а позже – к президенту Французской Республики.

Кстати, очень интересен исторический курьез. Во время Французской революции, когда новым правительством Франции были упразднены все прежние государственные акты, в том числе и «акт-пареаж», Андорра стала независимой. Андоррцы были возмущены пренебрежением к традициям и в 1806 г. направили Наполеону Бонапарту петицию, требуя восстановить средневековый «акт-пареаж». На что император в изумлении незамедлительно согласился.

Несмотря на наличие двух правителей, крошечное государство на деле было предоставлено самому себе, и для реального управления территорией граждане в 1419 г. создали Совет земли – фактически парламент Андорры, названный впоследствии Генеральным Советом.

В 1866 г. в Андорре была введена конституция, реформирована существовавшая феодальная система правления.

В 1911 г. была построена первая дорога, соединяющая страну с Испанией, а в 1933 г. – с Францией.

В 1933 г. в стране возник серьезный политический конфликт: андоррцы требовали всеобщего избирательного права и прав на использование своих природных ресурсов, которые эксплуатировались преимущественно французскими и испанскими компаниями. Испания, ставшая к тому моменту республиканской, согласилась с этими требованиями, но Франция пригрозила Андорре войной. Стране был нужен собственный сильный лидер. Сложившейся обстановкой воспользовался русский эмигрант, бывший белогвардеец барон Борис Скосырев, сызмальства увлекавшийся историей маленьких государств и пристально следивший за обстановкой в Андорре. В июле 1934 г., сопровождаемый бывшими офицерами армий Врангеля и Юденича, Скосырев проник на территорию Андорры и при полной поддержке тогдашнего 5-тысячного населения захватил там власть. Он провозгласил себя Борисом I – королем Андорры.

В течение нескольких лет ему удавалось маневрировать между Испанией и Францией. Во времена генерала Франко Борис спасал испанских республиканцев, переправляя их во Францию. Но франкисты не решались расправиться с «русским царем», так как за Андорру вступилась Франция, не заинтересованная в усилении враждебного ей режима на своих южных рубежах. Когда в 1940 г. Францию оккупировали немцы, регион, примыкающий к андоррской границе, остался под контролем генерала Петена. Гитлер опасался, что Андорра может стать опорным пунктом французского Сопrotивления, и осенью 1941 г. фашисты при содействии спецслужб Франко арестовали андоррско-го царя. Умер Борис Скосырев в 1944 г. в концлагере Верне.

После войны страна «открывает себя миру» – она становится по-

пулярным курортом, а либеральная налоговая система делает Андорру центром покупательского интереса.

В 1982 г. создается собственное правительство княжества.

В 1993 г. андоррцы проголосовали за новую конституцию, согласно которой Андорра была провозглашена суверенным парламентским княжеством. Власть соправителей – Президента Франции и епископа Уржелского – была значительно ограничена, введена система разделения законодательной, исполнительной и судебной властей.

В 1993 г. Андорра вступила в ООН.

ТРАНСПОРТ

По причине полного отсутствия железных дорог и собственных аэродромов все пассажирские и грузовые перевозки в стране осуществляются только автотранспортом.

Автобусы

Ресовые городские автобусы ходят по расписанию. Маршруты связывают столицу со всеми городками и деревушками страны.

Работают с 8.00 до 20.30 по графику: 1 рейс в 30-50 мин. Стоимость проезда: от 1 до 3 EUR.

Ski-bus

Маршруты лыжных автобусов организованы администрацией горнолыжных станций. «Ski Bus» курсируют с 8.30 до 18.30 каждые 15-20 мин между подъемниками и близлежащими горнолыжными центрами (билет – 2EUR):

La Massana – Erts – Arinsal – Pal Ordino – El Serrat – Ordino – Arcalis

Canillo – Soldeu.

Такси

Такси действуют в городской черте, между городами, а также доставляют до подъемников. Это в основном микроавтобусы, рассчитанные на пассажиров с лыжами.



Передвижение по столице обойдется в пределах 5 EUR, от центра до ближайших подъемников – 15-25 EUR. В ночное время тариф может удваиваться.

Такси базируются в столице Андорры. Если Вы находитесь в горах, можно вызвать такси по телефону из отеля или ресторана (в благодарность за любезность хозяина, закажите чашечку кофе). Но приготовьтесь к тому, что в часы пик (после закрытия подъемников) ожидание может затянуться на 1-1,5 часа.

Автомобиль

Тем, кто хочет иметь свободу передвижения, кататься на лыжах на разных станциях, поездить по Андорре и посетить близлежащие достопримечательности Испании и Франции, рекомендуем взять машину напрокат.

Если Вы намереваетесь это сделать непосредственно в Андорре, лучше позаботиться заблаговременно, так как арендовать автомобиль в сезон очень сложно.

Если Вы взяли автомобиль напрокат, рекомендуем поселиться в отеле, где есть собственный гараж или паркинг, так как парковка в Андорре – большая проблема. Не стоит, как в России, ставить машину на тротуаре. Штраф за парковку в неподобающем месте достаточно высок.

Общая протяженность автодорог Андорры – 269 км, из них 198 км асфальтовых, остальные – грунтовые. Дороги в основном проходят по гористой местности и представляют собой узкий серпантин. Автобус с трудом умещается на полотне. От водителя требуются истинные виртуозные навыки, чтобы разъехаться со встречным транспортом или просто повернуть на «языке». Так что будьте предельно внимательны, особенно в тяжелых метеоусловиях (снегопад, туман). Тем более, что законопослушные и неторопливые андоррцы совершенно преображаются, садясь за руль. Местный водитель обязательно попытается Вас обогнать, даже на старой раздолбанной машине.





ПДД Андорры ничем не отличаются от общеевропейских и испанских, но нужно учесть некоторые дополнительные нюансы:

- в период с 10 октября по 15 мая обязательно использование на автомобиле зимней резины. В снежное время при поездках в горы обязательны цепи на колеса.

- скоростной режим в городах и населенных пунктах – не более 40 км/ч, вне городов – 70 км/ч. Широко распространен контроль скорости с помощью автоматических фото-радаров.

- если Вы водите машину в очках, то пребывающий не в духе полицейский может потребовать предъявить запасную пару.

Штрафы

- за превышение скорости – от 30 EUR
- за превышение допустимой нормы алкоголя в крови – 4500 EUR
- за непристегнутый ремень безопасности (даже на заднем сиденье) – 300 EUR.

Штрафы оплачиваются через банк.

Цены на топливо

Бензин 98 супер – 1,11 EUR/л, 95 премиум – 1,06 EUR/л, дизель – 0,95 EUR/л.

Связь

Телефонный код Андорры: +376.

Для международного звонка из Андорры со стационарных телефонов и таксофонов нужно набирать: 00+код страны+номер абонента.

Проводной Интернет и Wi-Fi доступен в любой гостинице, даже если Вы в ней не живете.



НАЦИОНАЛЬНАЯ КУХНЯ

Рекомендуем попробовать специфические местные блюда:

- **Ila parillada** приготовлена из разных сортов мяса (говядина, баранина, свинина, крольчатина, индейка);
- каталонскую **колбаску butifarra**, которая подается как в жареном виде с гарниром, так и в традиционном густом **cyne escudella**.

Кафе и рестораны

Bordas – небольшие национальные андоррские ресторанчики с замечательной, почти домашней кухней и уютной атмосферой. Вы сможете отведать блюда, приготовленные по старинным рецептам со всевозможными приправами и пряностями.

По всем зонам катания открыты киоски, предлагающие шоколад, хот-доги, сладости, мясные изделия и кренделя домашнего приготовления.

Два эксклюзивных **ледяных бара** «Iglu-Bar Grandvalira» находятся



в Grau Roig: у нижней станции подъемника Pla de les Pedres и в Ледяном отеле Iglu Hotel Grandvalira (стр. 56).

В зоне Pas de la Casa посетите **ресторан Coll Blanc** на вершине высотой 2600 м и насладитесь дегустацией лучших блюд кухни Пиренеев, а также и прекрасным горным пейзажем.

Чаевые составляют 5-10% от стоимости заказа.

Система чаевых распространяется не только на персонал ресторанов и гостиниц, но и на водителей такси и автобусов.



ПОКУПКИ

Андорра является зоной беспошлинной торговли. Здесь более 4 тыс. магазинов. Выбору одежды престижных европейских марок, оптики, электротоваров, спортивной одежды, горнолыжного снаряжения, ювелирных изделий, часов, косметики и парфюмерии, антиквариата может позавидовать любой город мира. Цены на эти товары в бутиках, магазинах и лавочках здесь ниже на 15-20%, чем в соседних Испании и Франции. Даже искушенные французы приезжают сюда на шоппинг.

Столица Андорра-ла-Велья и небольшие приграничные городки – Сант-Жулья-де-Лория и Пас-де-ла-Каса – наводнены туристами, совершающими многочисленные покупки, особенно по субботним, воскресным и праздничным дням, так как магазины Андорры работают без выходных с 9.00 до 13.00 и с 16.00 до 20.00. С 13.00 до 16.00 – время священной сиесты.





ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В Андорре приятно ощутить гармонию природы и древней архитектуры. Здесь сохранились:

- два древнеримских виадука на реке Валира;
- руины арабских крепостей 8-10 вв. близ городков Энкамп, Ордино и Сан-Хулия-де-Лория;
- руины замка графов де Фуа (12 в.) на горе Анклар;
- более 40 маленьких церквушек романского периода (11-13 вв.);
- часовни с высокими башнями и деревянной резьбой в интерьере: Св. Хуана де Каселья (11 в.) близ Канильо, Св. Мигеля (12 в.) в деревне Санта-Колома около Эскальдеса, часовня св. Арменголя (11-12 вв.);
- церковь Нотр-Дам-де-Меричель (16 в.) около Энкампа;
- историческая резиденция правительства Андорры – Дом долин в Андорре-ла-Велья (1580 г., см. стр.41)
- святилище «Верже де Меричель».

Уточнить местоположение любого объекта, получить план проезда, а также любую другую информацию по туристской инфраструктуре Андорры можно в Центральном Агентстве туристической информации (стр. 25).

ЭКСКУРСИИ

Для знакомства со столицей можно прокатиться по ней на туристском паровозике.

Путешествия за пределы Андорры – см. стр. 63-74.

АНДОРРА-ЛА-ВЕЛЬЯ (ANDORRA LA VELLA)

Андорра-ла-Велья – столица княжества Андорра. Ее продолжение – поселок Эскалдес (Escaldes). Фактически их территория составляет единое целое. Столица расположена в центральной части страны в живописном ущелье, на берегу реки Валира. Она может похвастаться тем, что является самой высокогорной столицей среди европейских государств (1055 м над уровнем моря).

Несмотря на это даже зимой снег здесь бывает крайне редко, поэтому весьма странно выглядят люди, бредущие по асфальту в горнолыжных ботинках, когда вокруг цветут анютины глазки.

Андорра-ла-Велья растянулась узкой полосой вдоль магистрали, пересекающей страну от границы Испании до границы Франции.

Андорра-ла-Велья является центром коммерческой и культурной жизни страны. Здесь в полной гармонии соседствуют с природой ультрасовременные торговые комплексы с фешенебельными бутиками, суперсовременные здания банков, уютные ресторанчики, древние храмы и стилизованные под старину особняки. Витрины магазинов завораживают, рестораны манят аппетитными запахами, а термальный комплекс «Caldea» зовет насладиться чудодейственной силой воды.

Многие туристы, приезжающие в Андорру кататься на лыжах, выбирают для проживания отель в столице. Здесь есть





гостиницы всех категорий. Безусловным плюсом проживания в них является возможность наслаждаться всеми прелестями современного города. Расположенные здесь главные торговые центры, дискотеки, бары и рестораны, спа-комплекс дают возможность активно провести время, не посвященное катанию на лыжах.

Надо только иметь в виду, что ни одного подъемника вблизи здешних гостиниц нет. До любой зоны катания отсюда придется добираться 15-20 минут на автобусе, такси или машине.

Ближайший к столичным отелям лифт находится на расстоянии 6 км, в Энкампе. На нем можно за 15 минут добраться до трасс Pas de la Casa-Grau Roig, а отсюда спуститься в зону Soldeu-El Tarter.

Можно проехать еще 19 км и начать катание непосредственно в Soldeu.

До зоны катания Pal-Arinsal расстояние 15 км, до Ordino – 20 км.

Благодаря туннелю Pont Pla между столицей и городком Ла Масана расстояние, которое их разделяет, можно преодолеть за 10 минут, не опасаясь пробок.



МУЗЕИ

Макеты Андорры (Maquetes d'Andorra)

Escaldes Engordany

Интереснейшая коллекция моделей старинных зданий Андорры, выполненных с мельчайшими подробностями из дерева и камня.

🕒: пн-сб с 10.30 до 13.00 и с 16.00 до 20.00.

Дом Долин (Casa de la Vail)

Andorra la Vella

Этот дом является историческим памятником Андорры. Здесь с 1702 по 1978 г. располагалась резиденция Генерального Совета, который формировал парламент страны и вершил правосудие. Для осмотра открыт гостевой зал, кухня со старинной утварью и зал Совета, в котором проходили судебные заседания, и где до сих пор хранится вся документация Совета.

Здесь же находилось тюремное помещение, где имели право быть заключенными только граждане страны.

Так же здесь располагается Музей почты (Museu Postal).

🕒: пн-сб с 9.30 до 13.00 и с 15.00 до 19.00. Вход бесплатный.

Национальный музей автомобилей (Museu nacional de automoble)

Encamp

Коллекция насчитывает более 80 автомобилей, 50 мотоциклов и велосипедов. Здесь же представлены их миниатюрные копии. Экспозиция дает возможность совершить путешествие в историю развития средств передвижения.

🕒: вт-сб с 9.30 до 13.00 и с 15.00 до 18.00, вс с 10.00 до 14.00,



выходной – пн. Для детей вход бесплатный.

Дом Д'Арени Пландолит (Casa D'Areny Plandolit)

Ordino

Краеведческий музей расположен в старинной усадьбе, принадлежащей семейству D'Areny Plandolit. Прекрасно сохранившееся имение дает наглядное представление о быте андоррской семьи в течение нескольких столетий.

☀: пн-сб с 9.30 до 13.30 и с 15.00 до 18.30, вс с 10.00 до 14.00.

Для детей вход бесплатный.

Музей матрешки (Matrioshka museum)

Escaldes Engordany

Экспозиция из более 200 русских матрешек. Демонстрируется фильм об истории национальных русских кукол и способах их изготовления.

☀: пн-сб с 9.30 до 13.00 и с 15.00 до 19.00, вс с 9.30 до 13.00.

Музей миниатюры (Museu de la Microminiatura)

Ordino

Автор коллекции – Николай Сядристый – признан лучшим миниатюристом мира. Его изделия ручной работы поражают изяществом исполнения. Материалы, используемые художником: золото, платина, бумага, семена фруктовых деревьев и рисовые зерна.

☀: пн-сб с 9.30 до 13.30 и с 15.30 до 19.00, вс с 10.00 до 14.00.

Музей иконографии (Museu Iconografic Sant Jordi)

Ordino

☀: пн-сб с 10.00 до 14.00 и с 15.00 до 19.00.

Музей истории железа Farga Rossell

La Massana

Это старинная кузница, где демонстрируются все этапы производства изделий из железа, руда,ковка.

☀: пн-сб с 10.00 до 14.00 и с 15.00 до 18.00.

Этнографический музей (Casa Rull)

La Massana

☀: ср-сб с 11.00 до 14.00 и с 15.00 до 18.30.

Природный парк Валья-де-Сортени

Ордино-Аркалис

Уникальный заповедник с множеством видов флоры и фауны, характерных для Пиренеев. Живописные тропы и ботанический сад.

☀: ежедневно с 10.00 до 19.00.

РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Как известно, самое большое удовольствие горнолыжники испытывают, когда... снимают ботинки. По разнообразию программ зимнего отдыха Андорра может сравниться только с Финляндией.

Круглогодичные развлечения

Термальный центр «Калдеа» («Caldea»)

Эскальдес

К числу главных развлечений в Андорре относится термальный оздоровительный комплекс, занимающий площадь 6 тыс. кв. м. Его отличают оригинальный дизайн снаружи и внутри.

Вода в Калдеа – одна из самых горячих термальных вод Пиренеев (68°C). Она содержит натрий и очень богата серой (которую удаляют), обладает ранозаживляющим и противоаллергическим свойствами, освежающе и омолаживающе воздействует на кожу, благотворно влияет на нервную систему. Комплекс разделен на две зоны.

Развлекательная зона. Внутренний бассейн с чашами гидромассажа выглядит как фантастический сад; наружная лагуна с бьющими со дна термальными струями позволяет насладиться горным пейзажем на свежем воздухе. Индо-романские купальни предоставят отдых и покой, чередуйте купание в термальной воде 36°C с погружением в бассейн с водой 14°C. Сауны с расслабляющим светом и ледяной дворик способствуют снятию мышечного напряжения, успокаивают нервную систему, удаляют токсины и очищают организм; турецкая баня и дождик способствуют общему расслаблению и улучшению дыхания; свет Вуда воздействует отрицательными ионами; ванны для ног, души с различным напором воды стимулируют кровообращение; сирокко – коридор с теплым воздухом и инфракрасные лампы благотворно





вливают на самочувствие.

Велнес-пространство. Это царство спокойствия, где проведенное время будет посвящено красоте и здоровью: купальня ацтеков с проточной водой в тропическом саду, купальня с грейпфрутами в японском садике, которая смягчает и отшелушивает кожу, бассейн для релаксации и сад во французском стиле, водяные матрасы. Здесь предлагается широкий выбор косметических и оздоровительных процедур – от тренажерного зала и солярия до паровых ванн, массажа в

четыре руки, грязевых масок с морской солью. Предлагаются однодневные «пакеты» услуг. Квалифицированные специалисты помогут подобрать индивидуальную программу процедур на несколько дней. В цену включается прокат банных принадлежностей (халат, тапочки, полотенце) и один безалкогольный напиток.

■ 🕒: ежедневно с 9.00 до 23.00. Вход до 21.00.

■ Билеты:

– в развлекательную зону: на 3 часа – 34.50 EUR, детский (5-12 лет) – 25 EUR; ночной вход (последние 2 часа перед закрытием) – 28 EUR. Абонемент на 3 дня (по 3 часа в день) – 69 EUR, на 5 дней – 103.50 EUR. Есть льготные семейные тарифы.

– развлекательная зона+велнес-пространство: на 5 часов – 56 EUR, с комплексом процедур (по выбору) на целый день – 135 EUR.

Бары, рестораны и магазины комплекса Калдея добавляют удовольствия от его посещения. Из бара «Сириус» открывается панорамный вид на высокогорье Андорры. Вход на смотровую площадку стоит 2,80 EUR. В цену включен напиток.

Парк развлечений Натурландия (Naturlandia)

La Rabassa

Тоботронк (Tobotronc) – самый увлекательный и зрелищный аттракцион парка. Это самый длинный высокогорный тобогган в Европе. Его протяженность 5300 м с перепадом высот 400 м. Он имеет 1700 подъемов и 3600 спусков. Безопасный аттракцион сконструирован для использования в любое время года. Скользящие по стальным рельсам сани просты в управлении и рассчитаны на двух пассажиров. Две ручки помогают контролировать скорость на поворотах.

Кроме того парк предлагает: катание на квадроциклах, снегоходах

и лошадях, гусеничный транспорт, пейнтбол, стрельбу из лука и ружья, прогулки на снегоступах (зимой); здесь есть каток с искусственным льдом, байк-парк, детский парк развлечений, лыжная школа для взрослых и детей.

🕒: круглый год. Билет: 79 EUR/день.

Спортивный комплекс «Encamp Multisports Centre»

Encamp

2 бассейна, 2 сауны, площадки для игры в баскетбол, мини-футбол, сквош, тренажерный зал, бильярд, настольный теннис.

Ледовый дворец (Palau de Gel)

Canillo

Наиболее популярный в Андорре спортивный центр предназначен для проведения различных соревнований. Имеется крытый каток, бассейн, сауна, солярий, тренажеры, залы для игры в теннис и сквош, бильярд, игровые автоматы. По вечерам с 22.00 – дискотеки.

Спортивный комплекс «Ordino Multisports Centre»

Ordino

Бассейн, сауна, солярий, теннисные корты, сквош, гимнастический зал.

Спортивный центр «L'Aldosa Multisports Centre»

La Massana

Теннис и сквош. Можно заняться тяжелой атлетикой, поиграть в теннис или сквош. К услугам отдыхающих водный массаж, сауна и солярий.

Спортивный центр «D'Anyos Sports Centre»

La Massana

Бассейн, сауна, солярий, тренажерный зал, теннис, сквош.

Спортивный центр «Pas de la Casa Sport Centre»

Футбол и волейбол, теннис и сквош; можно заниматься каратэ и поднимать штангу. Небольшой каток.

Sport Wellness Mountain Spa

Soldeu

Новый spa-центр.

Конные прогулки

La Rabassa

Прогулки на лошадях предлагает парк «Натурландия» (стр. 44).

Зимние развлечения

Пешие прогулки

Пешие прогулки в снегоступах – специальных ракетках, которые крепятся к обуви, – Вам предложат практически в любом отеле.



Катание на собачьих упряжках

Этот экзотический для Андорры аттракцион – дань туристской моде.

Туббинг

На надувных кругах можно спуститься по трассам в Grau Roig и Canillo.

Катание на коньках

2 катка под открытым небом в Grau Roig и Pas de la Casa.

Чудо-ратрак

Насладитесь панорамными видами, путешествуя в кабине ратрака в El Tarter и Porte des Neiges.

Снегоходы

Поднимите уровень адреналина на трассе для снежных мотоциклов в Soldeu.

Ледяной отель «Iglu Hotel Grandvalira»

Grau Roig

Проведите ночь в отеле изо льда с ресторанами и джакузи на высоте 2300 м. К Вашим услугам вечерняя прогулка на снегоступах, завтрак или ужин в отеле, утренний спуск на лыжах до открытия трасс. Можно заказать вечернюю прогулку на собачьих упряжках или снегоходах по уже закрытым трассам.

Летние развлечения

Пешие, конные, велосипедные прогулки, гольф, теннис – к удовольствию отдыхающих в бесснежное время года.

ГОРНОЛЫЖНЫЕ КУОРТЫ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Общий километраж горнолыжных трасс Андорры составляет 280 км. Благодаря уникальному климату она приобрела славу самого солнечного среди лыжных курортов Европы. Сезон катания продолжается с начала декабря до середины апреля.

Пиренейские трассы не уступают и даже превосходят по качеству подготовки некоторые альпийские спуски. Все они маркированы, снабжены указателями и дистанционными метками, защищены ограждениями. На склонах полно снегонапыляющих «пушек».

Каждый год появляются новые спуски и подъемники.

Для опытных горнолыжников предназначены экстремальные (на схемах они обозначены как черные) и сложные (красные) трассы, для новичков – простые (голубые) и «прогулочные (зеленые), для экстремалов – free-ride (целина) и трассы для слалома. Специально для сноубордистов созданы снежные парки (Snow park) с трамплинами, «трубами» (half pipe) и прочими «аттракционами».

На каждом курорте есть отделения Национальной лыжной школы Андорры, которая входит в Интернациональную ассоциацию инструкторов лыжного спорта и признана одной из лучших в мире. Здесь работают высококвалифицированные специалисты, в том числе и русскоговорящие. Возможны индивидуальные и групповые занятия. Так что Андорра – лучшее место для того, чтобы встать на горные лыжи.

Если Вы не успели обзавестись снаряжением, то к Вашим услугам многочисленные прокатные пункты. Ботинки представлены самыми новыми моделями. Лыжи – параболические (карвинги), классиче-





ские, телемарк; сноуборды, шлемы.

Аренда – хороший способ протестировать разные модели, особенно если Вы собираетесь приобретать оборудование в Андорре.

Дети до 6 лет катаются на курортах бесплатно. Вы можете оставить ребенка в детском саду под присмотром инструкторов-воспитателей, которые в специально отведенной зоне будут учить малыша вставать на лыжи, сопровождая процесс играми и развлечениями: здесь есть специальные подъемники и снежные парки. Для детей от 1 до 3 лет работают ясли. В лыжные школы принимаются дети с 6 лет.

У подножия подъемников есть хранилища для лыж, где за 1-2 EUR в день Вы можете оставлять оборудование, если планируете кататься только на этом курорте.

Лыжные автобусы (ski bus) курсируют между всеми горнолыжными центрами и подъемниками (стр. 33).



Помимо горных лыж и сноуборда, инфраструктура курорта предусматривает все основные зимние развлечения: беговые лыжи, коньки, катание на снегоходах и даже на саниях с собачьими упряжками, прогулки на снего-ступях (приспособления в виде ракеток, позволяющие ходить по сугробам) по специально проложенным маршрутам, а также теннис, сквош, тренажеры и многое другое (стр. 43-46).

Какая бы ни была погода, с утра трассы хорошо укатаны ратраками. Снег на-



поминает мелкую гребенку, по которой лыжи не просто скользят, а летят, словно на воздушной подушке. Такова уникальная особенность здешнего снега: даже при температуре $+10^{\circ}\text{C}$ он остается сухим, леденистым и очень скользким.

Подъемники в Андорре работают с 9.00 до 17.00. В Pas de la Casa есть освещенный склон для вечернего катания.

КАК ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ

В самом начале развития горнолыжной инфраструктуры Андорры здесь было обустроено 5 отдельных регионов катания: Pas de la Casa-Grau Roig, Pal, Arinsal, Soldeu-El Tarter, Ordino-Arcalis. В результате строительства новых подъемников постепенно все они объединились в 2 крупных региона: Grandvalira и Vallnord. В регион Grandvalira входят зоны Pas de la Casa-Grau Roig и Soldeu-El Tarter, а также французский сектор Portes de Neiges. Регион Vallnord включает Pal-Arinsal и Ordino-Arcalis.

Grandvalira имеет единую систему подъемников и единый ски-пасс, в то время как у Vallnord есть общий ски-пасс, но зоны Pal-Arinsal и Ordino-Arcalis не соединены.

Из Grandvalira в Vallnord можно перебраться на автобусах, такси или машине через Андорру-ла-Велья или по дороге, соединяющей Ордино и Канильо.

Гостиницы и апартаменты для горнолыжников сконцентрированы в городках: Andorra la Vella, Encamp, Arinsal, Pal, Ordino, Canillo, El Tarter, Soldeu, Pas de la Casa.

Чтобы правильно выбрать для себя зону катания и проживания, изучите нижеприведенную сводную таблицу параметров курортов (стр.52)





-  Фуникулер
-  Спортивный комплекс
-  Каток
-  Зона катания
-  Церкви
-  Музеи
-  Главные дороги

	Grandvalira		Vallnord	
	Pas de la Casa – Grau Roig	Soldeu–El Tarter	Pal–Arinsal	Ordino–Arcalis
Перепад высот	2640/2050	2560/1710	2560/1550	2640/1940
Общая протяженность лыжных трасс	100	92	63	26
Пушки насыпного снега	482	425	371	71
Протяженность насыпных трасс	30,6	33	19	13
Количество трасс	53	52	41	25
– зеленые	8	10	4	6
– синие	12	19	16	6
– красные	21	13	16	11
– черные	12	10	5	2
Слаломные трассы	+	+	5	–
Могул	+	+	+	–
Half-pipe	+	+	+	+
Трасса для беговых лыж 12 км		+	–	+
Снежный парк	+	+	+	+
Количество подъемников, 30 из них		33	29	14
– телекабина	1	2	2	–
– кресельный	14	13	12	5
– бугельный	14	12	11	8
– детский	1	+	3	–
Транспортер	–	5	1	1
Лыжная школа	4	+	2	+
Школа сноуборда	+	+	–	+
Русскоговорящие инструкторы	+	+	–	+
Бары и рестораны	8	15	11	6
Медицинский центр	2	3	2	+
Хранилище лыж у подъемника	+	+	2	+
Прокат снаряжения	+	+	6	1
Детсад/ясли	+	+	+	+
Количество отелей	32/30	11/10	28	56

ГОРНОЛЫЖНЫЕ ЦЕНТРЫ

Андорр-ла-Велья

См. стр. 39.

Энкамп (Encamp)

Расположен на высоте 1300 м в 7 км от Андорры Ла Велла (15 мин езды на автобусе от центра). Маленький городок имеет полноценную туристскую инфраструктуру: магазины, рестораны, спортивный центр (стр.43), музеи (стр.39), дискотеки.

Здесь начинается 6-километровая линия FuniCamp – самого крупного подъемника Андорры с 32 закрытыми телекабинами, каждая из которых вмещает 24 человека. С помощью этой канатной дороги горнолыжники через 15 минут достигают самой удаленной зоны катания Pas de la Casa-Grau Roig со стороны Grau Roig.

Бесплатный автобус курсирует по городу с интервалом 15 мин и доставляет проживающих в отелях к подъемнику с 8.00 до 17.30.

Канильо (Canillo)

Маленькая уютная деревушка на высоте 1500 м. Находится в 6 км от Энкампа и в 5 км от зоны катания Soldeu-El Tarter. Кабинный подъемник связывает Канильо с трассами Soldeu-El Tarter.

Основным местом времяпрепровождения после или вместо лыж в Канильо является Ледовый дворец (стр.45).

Эль Тартер (El Tarter)

Деревушка на высоте 1710 м. Прямо из нее в зону катания поднимаются 2 подъемника.

Это место менее оживленное, чем соседний Сольдеу. Но вечернее время можно провести в двух дискотеках или в барах при гостиницах.

Сольдеу (Soldeu)

Расположен на высоте 1800 м. Одно из главных мест региона Grandvalira, рекомендуемых для тех, кто предпочитает активный отдых и бурную ночную жизнь. Городок невелик. Основные его постройки вытянулись вдоль одной-единственной улицы, но на ней удачно совмещается все необходимое для полноценной курортной жизни: великолепный современный spa-центр с видом на горы, магазины, рестораны, пабы, бары и дискотеки.

Отели и апартаменты в Сольдеу в основном *** и *****. От любого из них можно пешком дойти до подъемника.

Туристы из всех стран отмечают этот горнолыжный курорт как оптимальное место для занятий любыми видами зимнего спорта в сочетании с невысокими ценами.

Пас-де-ла-Каса (Pas de la Casa)

В 32 км от столицы на высоте 2100 м находится наиболее крупный горнолыжный центр Андорры. Пас де ла Каса – самый первый горнолыжный центр Андорры, он открылся в 1957 г. Он расположен на границе с Францией и является самым высокогорным курортом в Пиренеях.

Туристы, проживающие в Пас-де-ла-Каса, имеют неоспоримое преимущество – подъемники устроены в двух шагах от отелей. Им не придется пользоваться автобусами.

Здесь есть все необходимое для полноценного отдыха и, в первую очередь, превосходный спортивный центр «Pas de la Casa Sport Centre» (стр.45) и небольшой каток. В центре города много дешевых магазинов, баров. Отдохнуть и повеселиться после лыж здесь принято за кружкой пива в английских пабах.

Ла Массана (La Massana)

Является одним из самых крупных горнолыжных центров Андорры. Это классическая андоррская деревня, живописная и уютная. Горнолыжным центром стала с 1970-х г.

Ла Массана, также как Пал и Аринсаль входит в регион катания Vallnord. Она связана с зоной Pal-Arinsal подъемником, идущим в сектор Pal.

Между городками Ла Массана, Пал и Аринсаль курсирует автобус, время в пути – 10-15 минут. С центром Андорры-ла-Велья Ла Массана связана туннелем Pont Pla. Дорога занимает 10 минут, пробок здесь не бывает.

Для проведения досуга в Ла Массане к услугам туристов 2 спортивных центра: «L'Aldosa Multisports Centre» и «D'Anyos Sports Centre» (стр.45).

Здесь полно баров, ресторанов и дискотек. Наиболее популярные дискотеки в городках El Coctail De l'avi, El Cel, El Molto, El Besoir.

Пал (Pal)

Тихая живописная деревенька Пал находится на склоне горного хребта в 9 км от столицы. От гостиниц до трасс надо добираться на автобусе.

Бары и дискотеки здесь немногочисленны, поэтому проводить свободное время лучше всего в соседней Ла Массане (см. выше).

Аринсал (Arinsal)

Аринсал и соседний Пал организованы как курорты, где в центре внимания – катание на лыжах. Конечно, здесь достаточное количество ресторанов, есть бары и дискотеки. Но многие считают, что в Ла-Массане, которая находится 15 мин езды на автобусе, после лыж

и вечером все-таки веселее. Наиболее популярные дискотеки в Аринсале: Surf, El Bogart, El Solana, El Rocky Mountain.

Гостиницы в Аринсале расположены неподалеку от подъемника в пределах пешей прогулки.

Расстояние до столицы – 13 км, до Пала – 7 км.

Ордино (Ordino)

В городке 2 спортивных комплекса: «Ordino Multisports Centre» и «Ordino Sport Centre» (стр.45). Среди распространенных зимних развлечений – снежный серфинг и прогулки на снегоступах.

Гостиницы и апартаменты расположены в маленьких деревеньках, стоящих вдоль шоссе от Ордино до Аркалиса. От гостиниц к подъемникам зоны атания Ordino–Arcalis туристов доставляет лыжный автобус (15-20 мин).

Воспользовавшись рейсовым автобусом, Вы можете спуститься в городок La Massana, а оттуда уже на ski-bus добраться до станций зоны Pal-Arinsal.

Аркалис (Arcalis)

Находится в 30 км от Андорры-ла-Велья и в 17 км от Ордино. Рядом поселок El Serrat (4 км).

Район Ордино-Аркалис называют жемчужиной Андорры. Обилие достопримечательностей сконцентрированы. Романские церкви, старинные особняки и каменные мостовые в обрамлении величественных гор, пьянящий воздух снискали ей славу самого романтического места в Андорре. Здесь проводятся концерты классической музыки, а в ресторанчиках подают блюда национальной кухни. В Ордино есть три музея: краеведческий, миниатюры и иконографии (стр.42).

К достопримечательностям поселка относят «Центр изучения природы» с его постоянной выставкой и природный парк Валья-де-Сортени (стр.42).



ЗОНЫ КАТАНИЯ

Грандвалира (Grandvalira)

Грандвалира входит в десятку лучших горнолыжных курортов мира. Здесь – 192 км обустроенных трасс.

Не имеет значения, в каком месте находится ваш отель – попасть на трассы можно в течение нескольких минут из любого городка: Encamp, Canillo, El Tarter, Soldeu, Pas de la Casa.

Пас де ла Каса–Грау Роч (Pas de la Casa–Grau Roig)

Этот район расположен в 31 км от Андорры-ла-Велья на границе с Францией. Состоит из 2 зон катания (Пас де ла Каса и Грау Роч), объединивших четыре долины.

Открытый в 1957 г., он стал самым первым горнолыжным центром Андорры. Он же является самым высокогорным в Пиренеях (все спуски лежат между высотами 2050-2640 м) и самым крупным в Андорре (30 подъемников и 53 трассы общей длиной 100 км). Лыжный сезон длится с декабря по апрель. 482 снежные пушки обеспечивают идеальный настил. Курорт лидирует по популярности в Андорре.

Около 20% лыжных трасс Пас де ла Касса–Грау Роч квалифицируются как «черные», 55% – как «красные», 25% – как «синие». Поэтому этот район чаще выбирают опытные горнолыжники и сноубордисты. Для последних здесь есть и хорошо оборудованный фан-парк, и хаф-пайп, и широкие целинные склоны.

В Pas de la Casa–Grau Roig все нижние станции подъемников располагаются в одном месте, что очень удобно для семей или компаний друзей, которые катаются на трассах разной сложности. Что касается очередей, то их практически не бывает. Немаловажно и то, что отели здесь находятся в непосредственной близости от подъем-



Pas de la Casa - Grau Roig

- | | | | |
|---|----------------------|---|------------|
|  | Фуникулер |  | Бары, кафе |
|  | Кресельный подъемник |  | Ресторан |
|  | Бугельный подъемник |  | Туалет |
|  | Трасса для сноуборда |  | Информация |
|  | Остановка автобуса |  | Паркинг |
|  | Медицинская помощь | | |



ников: не надо тратить время на дорогу.

Pas de la Casa. Трассы, расположенные в верхней части долины Pas de la Casa отличаются сложностью и большими перепадами высот, а у подножия горы они становятся более пологими, ровными. Здесь, в нижней части склонов, оборудованы **освещенный склон для вечернего катания** и **хронотрасса (Timed-rum)**, где за 1 EUR можно измерить свою скорость.

Grau Roig. В отличие от лишенных растительности склонов Пас-де-ла-Каса, большая часть трасс живописной долины Grau Roig пролегает среди лесных массивов. Во второй и третьей долинах большой выбор накатистых трасс для любителей скоростных спусков. Скоростное катание не представляет опасности благодаря широким пространствам, длинным выкатам и отсутствию скученности лыжников на склоне.

Для сноубордистов и фристайлеров в Grau Roig есть хафлайп и бордер-кросс.

На перевале между долинами на высоте 2600 м устроен **ресторан Coll Blanc**, пользующийся очень большой популярностью из-за великолепного вида на французскую территорию и панораму Pas de la Casa, открывающиеся из его окон. Не менее интересны оригинальные **Ледяные бары (Iglu-Bar Grandvalira)**, которые находятся в Grau Roig: у нижней станции подъемника Pla de les Pedres и в Ледяном отеле (Iglu Hotel Grandvalira, стр. 46).

Сольдеу—Эль Тартер (Soldeu—El Tarter)

Регион катания Soldeu—El Tarter начинается в 17 км от столицы и в 12 км от городка Энкамп. Три поселка этого курорта – Канильо (стр. 53), Сольдеу (стр. 53) и Эль Тартер (стр. 53) находятся на расстоянии 3 км друг от друга и соединены между собой системой канатных до-



- | | | | |
|--|----------------------|--|------------|
| | Фуникулер | | Бары, кафе |
| | Кресельный подъемник | | Ресторан |
| | Бугельный подъемник | | Туалет |
| | Трасса для сноуборда | | Информация |
| | Остановка автобуса | | Паркинг |
| | Медицинская помощь | | |

рог, благодаря чему их лыжные склоны слились в единое пространство. Это самый современный и динамично развивающийся курорт.

Soldeu—El Tarter насчитывает 92 км трасс, они пролегают между отметками высот 1710 и 2560 м. Самый длинный спуск — 8,2 км.

Трассы здесь живописнее, чем, например, в Pas de la Casa-Grau Roig, поскольку половина из них пролегает через лесные массивы. Самыми красивыми считаются склоны в долине Envalira.

В Soldeu—El Tarter преобладают пологие трассы. Здесь больше, чем в других зонах, зеленых и синих трасс и самые длинные красные спуски. Даже с самой высокой вершины Tossal de la Llosada (2560 м) ведут вниз только зеленые, красные и синие трассы. Любителей фри-райда привлечет западная сторона горы Encampadana (2491 м). До трассы экстремального спуска можно добраться с помощью самого правого подъемника из El Tarter, а далее — пешком, либо на ратраке

Главная гордость региона — превосходный снежный парк для бордеров в El Tarter, где есть и хаф-пайп, и прыжковая зона

Склоны Soldeu—El Tarter ориентированы на три стороны света — есть северные, западные и восточные. Это позволяет выбирать оптимальный маршрут в зависимости от погоды. Вся зона катания располагается на двух уровнях. Верхний, открытый — на высотах 2000-2500 м. В непогоду лучше спуститься на второй уровень — 1700-2000 м — это лесные трассы, закрытые от ветра.

Прокатившись по **хронотрассе** (Timed-rum) в Soldeu можно изме-

речь свою скорость. Стоимость услуги 1 EUR.

Вальнорд (Valnord)

Регион Valnord образовался зимой 2004-2005 гг. в результате объединения горнолыжных зон Pal-Arinsal и Ordino-Arcalis. Физически трассы двух зон не соединяются, однако из городка La Massana в сектор катания Pal ведет подъемник.

Пал–Аринсаль (Pal–Arinsal)

Зона катания Pal-Arinsal расположена ближе всего к столице (10 км). Она состоит из отдельных секторов – Arinsal (1550-2560 м) и Pal (1780-2358 м), соединенных только одним подъемником (телекабина Seturia).

Объединенный регион располагает весьма приличным разнообразием спусков.

Устойчивый снежный покров (большинство склонов ориентированы на север), яркое солнце, защищенность от ветра, продуманная система подъемников – вот лишь некоторые преимущества курорта.

Сектор Pal гордится тем, что здесь снежных пушек на один километр спуска больше, чем где-либо в Андорре, спуски в основном широкие и длинные, здесь хорошо себя чувствуют дети и начинающие. Для бордеров есть 30 км трасс на любой вкус.

Лесной ландшафт придает этой местности очарование и хорошо защищает от ветра.

Для семейного отдыха место лучше сыскать трудно. Пал идеален для начинающих горнолыжников. На широких и длинных трассах, огражденных боковыми заборчиками, родители чувствуют себя спокойно за детей. В лыжной школе и бюро информации есть русского-говорящий персонал.

Гордость сектора Arinsal – крутой склон, считающийся самым слож-



- | | |
|--|--|
|  Фуникулер |  Бары, кафе |
|  Кресельный подъемник |  Ресторан |
|  Бугельный подъемник |  Туалет |
|  Трасса для сноуборда |  Информация |
|  Остановка автобуса |  Паркинг |
|  Медицинская помощь | |

ным в Андорре: перепад высот здесь составляет 1010 м.

Короткие и крутые трассы Аринсала больше подойдут опытным лыжникам. Трассы Arinsal проходят по склонам ложины, пролегающей между вершинами Pic Alt de la Capa (2573 м) и Pic Negre (2572 м), и опускающейся до плато Comallempla (1950 м). Спуститься на лыжах прямо до гостиниц, расположенных в поселке Arinsal (1550 м), можно только в пик сезона, когда достаточно снега. Путь лежит по лесным просекам, где проложены одна синяя и одна черная трассы.

Для сноубордистов 24 км трасс: от учебных склонов до черных, а также сноу-парк, халф-пайп, трамплины, бордер-кросс.

Ордино–Аркалис (Ordino–Arcalis)

Ordino-Arcalis – самый удаленный от столицы регион, находится на расстоянии 22 км. Долина окружена фантастическими остроко-нечными горными пиками. Когда в начале 1980-х г. курорт строил-ся, авторы проекта старались во всем следовать современности, по их замыслу, здания и технические сооружения не должны были на-рушать строгую красоту ландшафта и влиять на окружающую среду. В результате осуществления этих идей здешние подъемники позво-ляют оптимально использовать горные склоны для катания, а боль-шинство отелей расположено внизу, в долине.

Зона катания располагается на высотах от 1940 до 2620 м. Количе-ство и протяженность трасс здесь значительно меньше, чем на других курортах Андорры. Но они чрезвычайно разнообразны, с интересным рельефом, в меру широкие. Здесь есть трассы разных категорий, но больше всего красных. Характерной особенностью зоны является то, что подъемники здесь преимущественно бугельные.

Несомненно, это лучшая в Андорре зона катания для сноуборди-



- | | | | |
|---|----------------------|---|------------|
|  | Фуникулер |  | Бары, кафе |
|  | Кресельный подъемник |  | Ресторан |
|  | Бугельный подъемник |  | Туалет |
|  | Трасса для сноуборда |  | Информация |
|  | Остановка автобуса |  | Паркинг |
|  | Медицинская помощь | | |

стов: в их распоряжении территория бордеркросса, современный снежный парк с half-pipe, трамплином, рэйлами.

Опытные горнолыжники по достоинству оценят черные крутые спуски и узкие лесные трассы, а фри райдеры – широкие снежные склоны в цирке La Coma. Специально для любителей фри-райда здесь стоит подъемник, от которого сверху вниз идет серпантинном синяя трасса.

А еще можно попробовать свои силы в хелиоски, когда Вас на вертолете завозят на неосвоенные склоны с еще не «поднятой» целиной.

Основной сектор катания – ущелье Серкль д'Аркалис – имеет форму гигантской чаши. В этой «чаше» сосредоточено почти две трети всех подъемников и трасс, а также слаломный стадион и Снежный парк. Второй сектор – La Coma – расположен за перевалом Les Portelles (2552 м). Отсюда на четырехкресельном подъемнике можно добраться до высшей точки курорта – Cota (2625 м), которая находится практически на границе с Францией.

Склоны Ordino–Arcalis обращены на северо-восток и северо-запад, что обеспечивает превосходное качество снега, и снежный покров здесь держится значительно дольше, чем на других курортах. Несмотря на это в наиболее уязвимых местах снежный покров подстраховывают 74 пушки.

У подъемников есть медицинский центр, детский сад, детский снежный парк, стадион, 7 баров и ресторанов, помещение для пикника, 4 автостоянки (платные), камера хранения. Работают более 40 инструкторов.

Ла Рабасса (La Rabassa)

Курорт расположен на юге страны на высоте 2000 м, специализируется на равнинной лыжне. Прогулки на беговых лыжах позволят вам по достоинству оценить красоты местных пейзажей, а спокойная, уединенная атмосфера подарит ощущение внутренней гармонии и счастья.

Здесь же находится парк развлечений «**Натурландия**» (стр.44).

La Rabassa предлагает:

- 15 км размеченных лыжных трасс в лесу;
- прокат и продажу лыжного оборудования;
- большой туристический лагерь с полной системой обслуживания;
- медицинский пункт;
- школу лыжника;
- детский сад.

АБОНЕМЕНТЫ НА ПОДЪЕМНИКИ (SKI-PASS)

Продаются абонементы нескольких типов:

■ **Grandvalira.** Варианты: от 2 до 6 дней. Цена: от 66 до 184 EUR в низкий сезон и от 77 до 213 EUR – в высокий, юниоры (12-17 лет) – от 59 до 163 EUR в низкий сезон и от 69 до 189 EUR – в высокий, дети (6-11 лет) – от 46 до 128 и от 54 до 148 EUR соответственно.

■ **Vallnord.** Вариаты: от 2 до 6 дней. Стоимость: от 52 до 118 EUR в низкий сезон и от 62 до 140 EUR – в высокий, юниоры (12-17 лет) - от 45 до 103 EUR в низкий сезон и от 54 до 123 EUR – в высокий, дети (6-11 лет) – от 39 до 88 и от 46 до 105 EUR соответственно.

■ **Super Ski-pass** предоставляет возможность катания на любой станции в любые 5 дней на протяжении Вашего пребывания. Но в течение одного дня можно кататься только на одной станции. Super Ski-pass – это бумажная карточка с 5 отрывными талончиками; каждый день в кассе необходимо обменивать один из талонов на однодневный пропуск на выбранную Вами станцию (в Vallnord карточка «free hand» выдается под залог 3 EUR, который возвращается при сдаче).

В период действия абонемента возможно бесплатное посещение одного из нижеперечисленных музеев Андорры: Дом-музей семьи D'Areny-Plandolit (стр.42), Музей истории железа (стр. 42), Этнографический музей (стр. 42), Национальный музей автомобилей (стр.41), Центр искусства Escaldes-Engordany.

Для абонемента необходима фотография (ее можно сделать прямо у кассы подъемника).

Обязательным является предоставление документа о подтверждении возраста ребенка.

Цена Super Ski-pass в любой сезон: 187 EUR, детям с 5 до 17 лет – 165 EUR, для лиц старше 65 лет – скидка, до 5 и после 70 лет – бесплатно. За пользование канаткой FuniCamp из Энкампа взимается дополнительная плата.

■ Билет **Forfeit Freestyle** дает доступ во все снежные парки Grandvalira и в зону закрытых трасс. Стоимость: 1 день – 32 EUR.

Высокий сезон. Любой абонемент, включающий субботу и воскресенье или праздничные дни, считается абонементом высокого сезона. При расчете на период времени, складывающийся из дней высокого и низкого сезонов, стоимость ски-пасса берется по дням, суммарное количество которых преобладает. В случае равного количества дней высокого и низкого сезонов, стоимость рассчитывается по цене периода, куда попадает первый день катания.

ОКРЕСТНОСТИ АНДОРРЫ

МОНСЕРРАТ (MONTSERRAT)

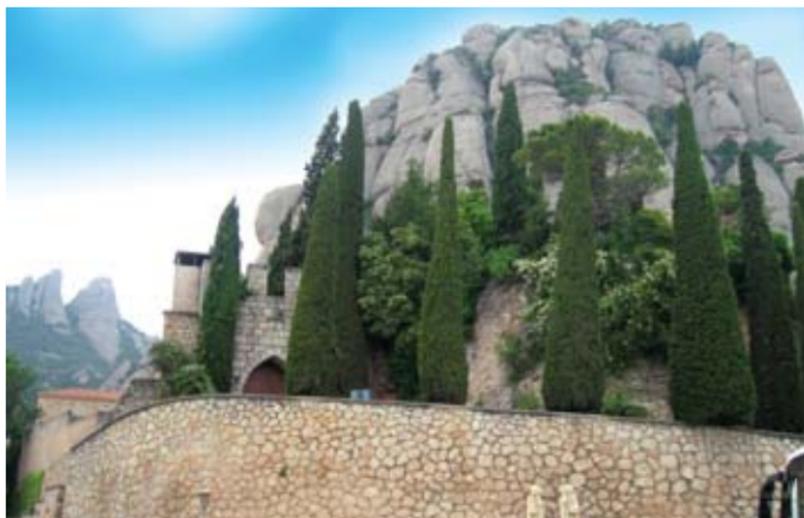
Монастырь Монсеррат

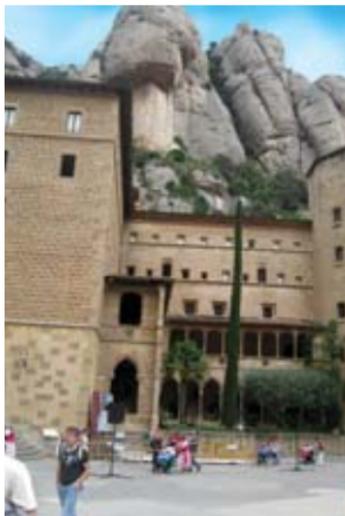
■ из Барселоны от *pl. d'Espanya* каждый час ходят поезда FGC (линия R5). Ехать до ст. *Montserrat-Aeri* 50 мин, оттуда подняться на канатной дороге или фуникулере (*Cremallera de Montserrat*). Билет «Монтсеррат» (поезд+фуникулер) стоит 6.90 EUR, туда и обратно 11.8 EUR

■ из Андорры. на автомобиле – около 170 км
www.montserratvisita.com

Эта гора в 66 км от Барселоны всегда считалась священной и названа в честь покровительницы города св. Монсеррат. С незапамятных времен здесь одна за другой строились небольшие часовни для паломников. Все девять они вошли в комплекс монастыря, заложенного здесь в 1025 г. на крутом склоне на высоте 725 м. В 1811 г. монастырь был разрушен войсками Наполеона, поэтому сегодняшние постройки в своем большинстве относятся к 19 в. Из старых сохранились: Базилика (храм Божьей Матери), заложенная в 16 в. и несколько переустроенная в 20 в., романская церковь Санта Сессилия 11 в. и часть готической галереи 1476 г.

В действующем по сей день мужском монастыре 80 монахов бенедиктинского Ордена посвящают себя духовным упражнениям, труду, учебе, приему паломников. Они бережно хранят главное сокровище монастыря – деревянную скульптуру Марии Монсеррат. Согласно легенде, чудотворную статую нашли здесь в 880 г. в пещере, которая с тех пор называется Святой и в 17 в. была осенена часовней. С 1881





г. по разрешению Папы Римского Мадонна Монтсеррат провозглашена покровительницей Каталонии наряду со св. Жорди. Скульптура св. Марии – романская конца 12 в., в народе ее называют также Моренета (смуглянка), потому что копоть свечей, наслоившаяся в течение столетий, окрасила лицо и руки Мадонны в черный цвет. Существует поверье, что если дотронуться до правой руки Марии, исполнится заветное желание.

Экспозиция монастырского **музея** состоит большей частью из вещей, принесенных в дар обители: археологические памятники древних культур Месопотамии, Египта, Кипра, Иерусалима, церковная утварь 15-20 вв. и прекрасная коллекция живописи, содержащая работы Эль Греко, Караваджо, Берругете, Моне, Сислея, Дега, Пикассо, Дали, Русиньоля, Казаса, Нонелля и др. Вход платный.

Скульптурные произведения эпохи модернизма, сотворенные Гауди, Лымона, Пуч-и-Кадафальком, установлены вдоль дороги, ведущей от Святой пещеры к Базилике.

В Базилике можно послушать самый старинный детский хор Европы – **хор мальчиков «L'Escolania»** (в 13.00), а также утреннюю (в 11.00) или вечернюю (в 18.45) службы.

В монастыре работают ремесленные цеха, где все делается вручную, как в старину. Здесь также продается чудесный творог с медом, инжирный хлеб и ликеры, приготовленные монахами.

Два фуникулера на горе Монтсеррат обеспечивают доставку посетителей в труднодоступные места: «Санта Кава» поднимает к дороге Розария, ведущей в Святую пещеру, а «Сан Жуан» – на смотровую площадку. Фуникулер «Сан Жуан» сам по себе достопримечательность: построенный в 1918 г. и оснащенный швейцарской техникой, он за 7 мин поднимает пассажиров на высоту 250 м под углом 57°. Обновлен в 1997 г.

ПЕНЕДЕС (PENEDES)

Винодельческие заводы

75 км от Барселоны, 150 км от Андорры

Пенедес – традиционная винодельческая зона, которая считается самой важной в Каталонии благодаря количеству плантаций и ка-

честву своих вин. Благодаря мощной коммерческой инфраструктуре район Пенедес экспортирует по всему миру, в том числе и в Россию, значительную часть своей продукции.

Здесь производится фирменное каталонское шампанское «Cava» («Кава»). Можно посетить фабрики по производству знаменитого шампанского фирмы «Codorniu» или великолепных вин и коньяков семьи Torres. Вы увидите виноградники, технологические линии изготовления шампанского и вина, погреба, где они выдерживаются, сможете продегустировать различные марки и купить лучшие сорта.

СИСТЕРЦИАНСКИЙ МАРШРУТ

Поблет – 125 км от Барселоны, 180 км от Андорры

Каталонские монастыри 12 в. Поблет, Сантес Креус и Вальбона де лас Монхас составляют географический треугольник, известный под названием Систерцианского маршрута. Все они провозглашены историческим и культурным достоянием Испании и внесены в 1991 г. в перечень особо важных памятников мировой архитектуры ЮНЕСКО.

Религиозный Орден Систер, взявший за основу устав св. Бенито, был основан св. Роберто в 11 в. в местечке Поблет. Сегодня монастырь Поблет – одна из самых крупных действующих монашеских обителей Европы. В нем покоятся останки представителей Арагонской короны, в том числе Хайме I Завоевателя.

Монастырь Вальбона де лас Монхас укрывает за своими стенами женскую общину Ордена. Это действующая обитель, где находится пантеон представительниц Арагонского двора.

Монастырь Сантес Креус – единственный не действующий монастырь в этом треугольнике. Он также является местом захоронения монарших особ каталонско-арагонской короны.

КАТАЛОНИЯ В МИНИАТЮРЕ (CATALUNYA EN MINIATURA)

*Torrelles de Llobregat, 15 км от Барселоны, 203 от Андорры.
Т. 93 689 0960. www.catalunyaenminiatura.com*

Под открытым небом представлены макеты зданий – известных и просто типичных для Каталонии. Это крупнейшая в мире и единственная в Испании выставка миниатюр. На территории комплекса есть сувенирные магазины, бар, ресторан. Его можно объехать на небольшом экскурсионном паровозике.

⌚ октябрь-февраль вт-вс с 10.00 до 18.00; март-июнь, сентябрь ежедневно до 19.00; июль-август до 20.00. Билет: 11 EUR, детям – 8 EUR.



ФИГЕРЕС (FIGUERES)

Театр-музей Сальватора Дали (Teatre Museu Salvador Dali)

140 км от Барселоны, 200 км от Андорры. Т. 972 51 18 00.

⊕ ежедневно с 9.30 до 18.00. Билет: 12 EUR, детям – 8 EUR. Приготовьтесь постоять в очереди, если Вы не заказли билет заранее.

Великий художник-сюрреалист создал собственный музей в городе, где он родился и умер (1904-1989). Под музей было переоборудовано здание городского театра. Он открылся в 1974 г. к 70-летию Дали. Согласно его завещанию здесь покоится забальзамированное тело самого гения абсурда. Оно лежит в центре большого зала, в окружении его вещей и картин, как один из экспонатов в духе великого выдумщика, мастера скандалов и провокаций.

Музей Дали можно назвать самым большим на свете сюрреалистическим произведением. Начиная от невероятно импозантного здания с огромными яйцами на крыше и заканчивая миниатюрными работами – все это мир Дали, поражающий и удивляющий. Он не тел ни каталогов, ни хронологического или тематического распределения работ, ни тем более какого-то трактования или объяснения. Вы увидите все в том порядке и сочетании, какие задумал художник: «Дворец ветра» с впечатляющей картиной на потолке, «Дождливое такси», картины с оптическим эффектом («Гала смотрит на Среди-



земное море», зал Майя-Вест, превращающийся в женское лицо), и многое другое. Музей хранит значительную часть работ самого художника – картины, рисунки, графику, произведения из стекла, ювелирные изделия и другие, не поддающиеся конкретному определению предметы, а также коллекцию, собранную Дали из работ других мастеров, которых он хотел видеть в своем музее – Эль Греко, Мария Фортунни, Модест Урхель и другие.

КАДАКЕС (CADAQUES)

Расположенный на скалистом мысе Креус вокруг уютной бухты городок всегда привлекал внимание художников, находивших здесь среди диких скал спасение от мирской суеты и черпавших из морских волн свое вдохновение. В 1910 г. здесь рисовал Пикассо, пребывавший в периоде кубизма. А с 20-х г. он стал широко известен благодаря Дали, пригласившему сюда выдающихся творческих личностей – Элюара, Магритта, Дюшампа, Бунюэля.

Старый центр Кадакеса с кривыми улочками из невысоких беленых домиков, живописные каменистые пляжи, ореол романтизма и богемности, бурная ночная жизнь собирают сюда каждое лето множество туристов. Кафе «Казино» на набережной знаменито тем, что здесь Дали познакомился со своей будущей женой Галой.

Дом-музей Дали

170 км от Барселоны, 240 км от Андорры

🕒 с 15 марта по 1 ноября с 10.30 до 18.00, кроме пн. Посещение музея только с гидом, по записи. Т. 972 251 015.

Дом-музей Дали находится в 15 мин ходьбы от центра Кадакеса в уютной рыбацкой бухте **Порт Лигат** (Port Lligat). Сюда они приехали с Галой, будучи осужденными окружением в Кадакесе за свою вызывающую связь. Их приютила старуха-рыбачка. Разбогатев, Дали в 1930 г. приобрел ее хижину и соседние рыбацкие дома и создал



причудливую виллу-лабиринт с множеством маленьких комнаток на разных уровнях. На протяжении 40 лет они с Галой обставляли этот дом на свой вкус. Можно увидеть мастерскую художника, библиотеку, жилые комнаты, необыкновенный сад и бассейн. Свою работу дом-музей начал в 1974 г., еще при жизни Дали.

Рядом с домом – 2-этажная гостиница «Gala», которую предприимчивая Гала построила, чтобы сдавать комнаты многочисленным друзьям, желавшим навестить Дали.

ПУБОЛ (PUVOL)

Замок Гала Дали (Cusivill Gala-Dali)

125 км от Барселоны, 250 км от Андорры. Т. 972 48 82 11.

☉ 15 марта по 1 ноября с 10.00 до 19.30. Билет: 8 EUR.

Неподалеку от Кадакеса, в древнем местечке Пубол, находится маленький древний замок 12 в. Этот дом Дали в 1969 г. купил в подарок своей жене Гале, настоящее имя которой Елена Дьяконова.

Скромная 23-летняя девушка из Казани была отправлена родителями поправить свое слабое здоровье в Европу, где и произошло стремительное перевоплощение непорочной провинциалки в беспредельно раскрепощенную богемную даму.

Дали познакомился с Галой в Кадакесе в 1929 г., куда она приехала на лето со своим мужем, известным поэтом Полем Элюаром. Вскоре она ушла к Дали, но продолжала любовные отношения с Элюаром, заводила другие мимолетные романы и слыла весьма развратной особой. За связь с порочной женщиной, которая к тому же была старше Дали на 10 лет и имела дочь, Сальватора выгнали из дома собственные родители, ненавидевшие Галу. Несмотря ни на что, в 1958 г. Дали обвенчался с Галой в церкви Жироны. Он бредил этой женщиной, посвящая ей картины и скульптуры. Властная и алчная, она владела не только сознанием гения, но и его финансами. Прав-



да благодаря ей Дали к 35 годам был самым богатым художником в мире. Проведя 8 лет в США, он «раскрутил» свое имя как торговую марку – тогда вошли в моду фирменные часы, галстуки, духи «Дали».

В преклонном возрасте они решили жить раздельно – Дали остался в Порт Лигате, а для Галы купил дом в Пуболе. Здесь до глубокой старости она принимала любовников – взятых на попечение молодых людей. Но умерла она на руках у Дали после страшных мучений, от рака кожи, вызванного многочисленными пластическими операциями. Дали устроил в замке склеп, где упокоил забальзамированное тело 86-летней Галы, облаченное в роскошное платье от Диора. А в 1982 г. он решил перенести сюда свою мастерскую.

В 1996 г. замок стал музеем. Здесь находятся картины и рисунки, которые Дали дарил жене, коллекция одежды, расшитой руками Галы, а также предметы интерьера, украшавшие дом.



СИТЖЕС (SITGES)

Сообщение

- 40 км от Барселоны: автобусы – по будням несколько раз в день, в сб-вс – 1-2 раза (4 EUR), пригородные поезда – несколько раз в час (3 EUR), такси – 70 EUR
- из Андорры: на автомобиле – около 230 км

Старинный каталонский город, с начала 20 в. полюбившийся европейским путешественникам. Красота пейзажей, хороший климат в течение всего года, обилие архитектурных памятников быстро сделали его престижным местом отдыха.

Ситжес является вторым в Каталонии после Барселоны центром проведения конгрессов и конференций, для чего здесь были созданы все необходимые условия. Это определило хороший уровень туристского сервиса, высокий класс отелей, ухоженность городских улиц и пляжей, отборное качество товаров и богатство культурной жизни. Город Ситжес является членом престиж-



ного клуба «Сокровища европейского туризма», сформированного восемью лучшими курортами Европы, и считается пионером туризма и образцом турсервиса в Каталонии. Многие каталонцы и испанцы выбрали Ситжес местом своих летних резиденций, здесь много богатых вилл и дорогих апартаментов.

Старые кварталы, узкие улочки и арки исторического центра очаровательно красивы. Здесь можно увидеть сохранившиеся со средневековья церкви и дворцы. Ситжес известен как город музеев, среди которых наиболее значительными являются «Marisel» и «Cau Ferrat». В последнем выставлены коллекции картин Эль Греко и Русиньола. Здесь постоянно происходят творческие встречи художников.

В Ситжесе круглый год проводится много интересных мероприятий – карнавалы (среди которых в феврале-марте буйный праздник представителей сексуальных меньшинств), ралли старинных автомобилей, парусные регаты, праздник весны «Корпус», когда улицы покрывают коврами, сотканными из цветов, театральные и кинофестивали, в том числе фестивали фантастических фильмов и фильмов ужасов.

ТАРРАГОНА (TARRAGONA)

Сообщение

- 100 км от Барселоны: автобусы – по будням каждый час, в сб-вс – 1-2 раза, пригородные поезда – каждый час (6 EUR)
- из Андорры: на автомобиле – около 280 км

Таррагона – столица одноименной провинции с населением около 115 тыс. человек. Это второй по значению порт Каталонии. Расстояние от Барселоны – 98 км. Интересен для экскурсий.

■ В 218 г. до н.э. на скалистой возвышенности на месте более древнего иберийского поселения был основан первый **римский город** на испанской земле – порт Таррако. С 112 г. до н.э. он стал столицей римских владений на Пиренейском полуострове и резиденцией императоров Августа и Андриана, здесь бывал и Юлий Цезарь. Следы бывшего величия сохраняются в памятниках той эпохи: крепостная стена высотой 12 м (3 в. до н.э.), амфитеатр, где проводились бои гладиаторов (1 в. до н.э.), цирк (1 в. до н.э.), арка Бера высотой 10,5 м на знаменитой дороге Виа Августа (1 в. до н.э.), остатки башни Сципиона – основателя Таррагоны, развалины Форума, здание Претора.

■ **Христианский Некрополь** с захоронениями 2-4 вв. обнаружили на глубине около 2 м при строительстве табачной фабрики в 1923 г. Здесь погребали первых христиан, многие из которых умерли мученически за свою веру. На площади 200 кв.м можно увидеть надгробные камни с надписями и мозаикой, вещи хозяйственного назначения. ☺ с 10.00 до 19.00, кроме вс.

■ **Акведук** длиной 217 м, перекинутый через ущелье в 1 в.н.э. в 4 км от Таррагоны, служил для подачи в город воды из горной реки. Каждый камень прекрасно сохранившегося сооружения имеет маркировку – на нем оставляла свой номер бригада рабов, заложившая данный камень. Так что в случае повреждения конструкции можно было легко найти виновных. Родившаяся позже легенда дала акведуку прозвище Чертов мост.

■ От присутствия вестготов (5-8 в.) в Таррагоне осталось больше разрушений, чем построек; сохранились развалины возведенной ими церкви.

■ За 400 лет арабского владычества, продолжавшегося до 1117 г., город был значительно перестроен.

■ В средневековье на месте римского провинциального форума возник готический квартал. Построенный тогда **Кафедральный собор Санта Мария** (1171-1331 гг.) до сих пор самый большой в Каталонии; его основание выполнено в форме греческого креста, в архитектуре сочетаются элементы романского и готического стилей.

■ К достопримечательностям Таррагоны также следует отнести также две главные улицы. Широкий бульвар **Rambra Nova** – центральная улица современного города, на которой выстроились роскошные здания в стиле модерн, барокко и неоклассицизм, расположились скверы, сады, парки и фонтан, украшенный скульптурами, символизирующими четыре континента. Главная улица старого города **Rambra Vella** тянется параллельно, ближе к порту и историческому центру.

■ **Музей археологии** (Museu Arqueologic). *Plaza del Rei. T. 977 236 211.* Скульптуры, надгробные камни и мозаики романского периода. ☀ зимой с 10.00 до 13.30 и с 16.00 до 17.00; летом с 10.00 до 13.30 и с 16.30 до 20.00. Вс и праздники – с 10.00 до 14.00. Закрыт в пн.

■ **Музей Диокесано** (Museu Diocesano). *Verge del Claustre.*



Т. 977 231 269. Готическая живопись, скульптуры и гобелены. ☺ зимой с 10.00 до 12.30 и с 16.00 до 18.00; летом до 19.00. Закрыт в вс и праздники.

■ **Музей истории** (Museu de historia). *Escaleras de San Hemerigildo*. Т. 977 232 126. Романская археология и средневековые предметы. ☺ зимой с 10.00 до 14.30 и с 16.00 до 19.00; летом – с 10.00 до 13.00 и с 16.30 до 20.00; вс и праздничные дни – с 10.00 до 14.00. Закрыт в пн.

ЖИРОНА (GERONA)

100 км от Барселоны, 250 км от Андорры

Жирона (или Херона) – столица одноименной каталонской провинции, в территорию которой входит и Коста Брава. В городе проживает 87 000 человек, которые заняты преимущественно в промышленном секторе экономики. «Город четырех рек» раскинулся в долине реки Тер (Ter), в месте ее слияния с реками Гюель (Guell), Галлигантс (Galligants) и Оньяр (Onyar). От морского Жирона побережья удалена на 50 км и не является курортным местом. В Жироне имеется международный аэропорт (13 км), ж/д- и автовокзалы. Прямое сообщение с Барселоной на всех видах транспорта, расстояние до нее – 145 км. Поездка на электричке стоит 6.50 EUR.

Жирона привлекательна как один из древнейших городов Каталонии с богатым и прекрасно сохранным архитектурным наследством. Средневековый центр представляет собой монументальный ансамбль – один из самых крупных не только в Каталонии, но и в Испании. Здесь Вы найдете образцы романской архитектуры, готики и барокко.

Римский город, окруженный крепостной стеной, возник в 5 в. до н.э. на берегу реки Оньяр в стратегически важной точке на оживленном пути, связывающем северную часть Иберийского полуострова





ва с Таррагоной и Европой. Жирона была резиденцией епископа с 5 в. и столицей графства Жирона со времен династии Каролингов. Город выдержал осаду Наполеона в 1808-1809 гг.

■ Кафедральный собор строили в 1312–1416 гг., отчего в его облике соседствуют архитектурные элементы разных эпох: эффектный фасад и ведущая к нему широкая лестница из 90 ступеней выполнены в стиле барокко, внутренний дворик и башни – романского стиля, интерьеры – сугубо готические. Зал шириной 23 м и высотой 34 м поражает размерами и дорогим убранством (мраморный алтарь романской эпохи (1038 г.), балдахин над алтарем 14 в. и место епископа 11 в.). В Музее сокровищ собора собраны произведения искусства средних веков. ☺ ежедневно с 10.00 до 18.00. Билет: 4 EUR, включая аудиогид (русского языка нет).

■ Квартал Коль (Coll) – сохранившийся лучше всех других в Европе еврейский квартал, где в средние века проживала самая многочисленная еврейская община Испании. Евреи появились в Жироне не случайно. Когда-то их пригласили в хиреющий город с целью привлечения инвестиций как искусных ростовщиков. Вскоре они уже составляли десятую часть населения и дела у города пошли прекрасно. Здесь была открыта первая на Пиренеях школа каббалистов.

Изгнанные из Испании инквизицией евреи покинули Жирону в 1492 г. Есть версия, что слово «евреи» родилось именно в это время, так как беженцев-иудеев из Иберии называли иберами. Кстати, существует также идея, что каталонцы – есть смесь финикийцев и евреев.

Музей еврейской истории ☺ с 10.00 до 18.00, вс и праздники – до 14.00.

■ Заслуживают внимания церковь Сант-Фелью (11-17 в.) с нео-

бычной колокольней, принадлежавшая монастырю каноников; арабские бани в стиле мудехар (12 в.) и бывший монастырь бенедиктинцев (1130 г.), в котором устроен Археологический музей.

Пешеходный мост построен по проекту мастерской Эйфеля – автора парижской башни.

ПОЕЗДКИ ВО ФРАНЦИЮ

Каркассон (Carcassonne)

300 км от Барселоны, 160 км от Андорры

Экскурсия из Андорры – 60 EUR

Это центр исторической области Лангедок. Один из самых старых городов Европы, сохранившийся в своем первоизданном виде с галло-римских времен, потрясает красотой и цельностью архитектурного ансамбля. Двойное кольцо крепостных стен Старого города, насчитывающих 48 башен, замок династии Транкавель, уникальный кафедральный собор св. Назария и Келсия, узкие кривые улочки погружают в средневековье.

Именно в Каркассоне снимались многие сцены голливудских фильмов, например, «Робин Гуд» (с Кевином Костнером), «Жанна д'Арк» Люка Бессона.

По праздникам устраиваются театрализованные представления в исторических костюмах.

Вы сможете подняться на крепостные стены, побродить по дышащим стариной улочкам, посетить музей инквизиции.

Перпиньян (Perpignan)

190 км от Барселоны, 150 км от Андорры

Административный центр департамента Восточные Пиренеи (117 тыс. жителей), один из известных центров виноделия. Славится старинными улочками и Кафедральным собором.

Устричная ферма

Leucate. 230 км от Барселоны, 195 км от Андорры, 40 км от Перпиньяна

Городок, целиком состоящий из одних только уличных ресторанчиков, главным меню которых являются выращенные здесь устрицы. Вряд ли где-нибудь Вы попробуете этих моллюсков более свежими.

Цена за дюжину – 6.50 EUR; с собой – 3.50 EUR за кг (около 10 устриц).



ЕСЛИ СЛУЧИЛОСЬ НЕПРЕДВИДЕННОЕ

В жизни бывает всякое, особенно в чужой стране. В трудной ситуации может оказаться полезным даже самый простой совет.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не думайте, что за границей не крадут и не обманывают. Жуликов и карманников, особенно в местах скопления туристов, предостаточно. Поэтому:

- ценности и деньги в гостинице храните в сейфе;
- не оставляйте вещи в салоне автомобиля;
- не пользуйтесь услугами менял и сомнительных гидов;
- следите за своими сумками не только в магазинах, на рынках, вокзалах, но и на улицах. В крупных городах Испании распространён «рокерский» грабёж — человек на мотоцикле на большой скорости на ходу может вырвать сумку у прохожего. На Майорке берегитесь «цветочниц» (а также «цветочников»). Обычно это группа цыган из трех человек, один из которых отвлекает Ваше внимание, предлагая цветок, а двое других в это время виртуозно изымают кошелек из кармана или сумки.

ВАМ НЕОБХОДИМА МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Если произошел случай, предусмотренный договором страхования, действуйте согласно предписанию Вашего страхового полиса.

Медицинское обслуживание в Испании платное и дорогостоящее. Оплата производится наличными деньгами сразу после оказания услуги: консультация обойдется в 40-50 EUR.

Скорая помощь вызывается бесплатно: по номеру **061** (в Каталонии) или **116** (в Андорре).

Аптеки (farmacia — по-испански, botica — по-каталонски) в основном открыты с 9.30 до 14.00 и с 16.30 до 20.00, в субботу — только в первой половине дня. В крупных городах вне расписания обслуживают посетителей дежурные аптеки.

ВЫ ЗАБЫЛИ НАЗВАНИЕ ОТЕЛЯ И ДОРОГУ К НЕМУ

Рекомендуем воспользоваться ближайшим телефоном и позвонить в туристическую фирму, которая Вас отправила, чтобы выяснить, в какой гостинице было предусмотрено размещение Вашей группы. После этого можно зайти в любую другую гостиницу или туристическое агентство и узнать там адрес Вашего отеля и как до него добраться. Можно взять такси, обычно водители знают все гостиницы в городе.

ВЫ ОТСТАЛИ ОТ ГРУППЫ

Если Вы отстали от группы и она уже улетела домой, прочтите раздел “Вы опоздали на самолет”.

Если группа продолжает программу в другом городе, Вам следует либо догнать ее, либо дожидаться ее возвращения на месте. В обоих случаях все дополнительные расходы по оплате гостиницы или транспорта — за Ваш счет. О случившемся обязательно нужно проинформировать по телефону или по факсу турфирму, отправившую Вас в поездку.

ВЫ ЛИШИЛИСЬ ПАСПОРТА

Об утрате паспорта необходимо заявить в любой полицейский участок, где Вам выдадут соответствующий протокол. На основании этого протокола и письменного заявления Генеральное консульство РФ в Барселоне может выдать Вам свидетельство на возвращение, являющееся основным документом, удостоверяющим личность в отсутствие паспорта и разрешающим въезд в Российскую Федерацию. Для оформления документа на возвращение требуются 2 фотографии, а также 2 свидетеля, которые смогут подтвердить, что Вы — это Вы.

Услуга платная. Процедура значительно упростится, если Вы сможете предоставить ксерокопию утраченного паспорта.

ВЫ ПОТЕРЯЛИ БИЛЕТ НА САМОЛЕТ

В этом случае Вам следует как можно скорее связаться с туристическим или транспортным агентством, выписавшим билет, и попросить выслать факс в адрес испанского представительства авиакомпании, подтверждающий приобретение билета, а затем явиться в это представительство лично. Как только придет подтверждение, Вам должны выписать новый авиабилет.

Если Вы обнаружили пропажу билета прямо перед вылетом, обратитесь к представителю авиакомпании, ответственному за отправку самолета, а если Вы не владеете в достаточной степени иностранными языками, попросите помощи в представительстве “Аэрофлота”. В этой ситуации Ваша судьба в их руках.

Самый простой и самый надежный путь — купить новый билет прямо здесь, на месте. Имейте в виду, что полет в один конец стоит дороже, чем туда и обратно, так что имеет смысл заплатить за билет «туда и обратно».

ВАМ НЕ ХВАТИЛО ДЕНЕГ, ЧТОБЫ РАСПЛАТИТЬСЯ

Первый совет в такой ситуации: не пытайтесь уйти из гостиницы или из ресторана не расплатившись, т. к. в этом случае метрдотель ресторана или менеджер гостиницы обязательно вызовет полицию и у Вас воз-

никнут весьма серьезные неприятности. Поэтому постарайтесь договориться прямо на месте, предложите оставить под залог ценные вещи и принести обозначенную сумму на следующий день. Если это гостиница и Вы выезжаете, попробуйте созвониться с туристическим агентством, бронировавшим номер, и попросить взять на себя гарантию оплаты недостающей суммы, имея в виду возврат агентству этой суммы.

Есть еще один вариант, правда, редко кто на него идет: Вы оставляете расписку с указанием своего адреса и данных паспорта, в которой пишете, в течение какого времени обязуетесь погасить свою задолженность.

Если Вы все-таки уехали, не расплатившись, то первое, что сделает менеджер гостиницы, — занесет Вашу фамилию в “черный список”, который сообщается всем отелям Испании. Это значит, что в следующий раз Вам будет достаточно трудно остановиться в какой-либо гостинице. Еще хуже, если об этом сообщат в МИД Испании. В таком случае в будущем Вам будет отказано во въездной визе.

В любых ситуациях пытайтесь договориться на месте. Испанцы способны понять трудности и войти в Ваше положение.

Если Вам не у кого занять денег, можно воспользоваться экспресс-системой международного перевода денег: “Western Union” или “MoneyGram”. Точки обслуживания “Western Union” имеются абсолютно во всех мало-мальски крупных городах планеты, включая множество российских городов. Обычно они расположены в банках, осуществляющих валютные операции.

Как это делается:

- позвоните своим родственникам или знакомым и попросите прислать недостающую сумму;
- после отправки денег узнайте у отправителя код перевода;
- явившись в агентство соответственно “Western Union” или “MoneyGram”, предъявив паспорт и назвав код, Вы получите деньги уже через 15 минут после их отправления.

Отправитель должен знать номер Вашего паспорта, дату рождения и точное написание Вашей фамилии латинскими буквами, как она записана в заграничном паспорте.

Стоимость услуг — 5-10% от суммы перевода.

ВЫ ХОТИТЕ ИЗМЕНИТЬ ДАТУ ВЫЛЕТА

Чтобы изменить дату вылета, нужно обратиться в местное представительство авиакомпании, продавшей Вам билет. Если причина изменения даты подпадает под страховое событие, то расходы оплачивает страховая компания. Во всех остальных случаях, если необходима доплата, то она — за Ваш счет.

ВЫ ОПОЗДАЛИ НА САМОЛЕТ

Нужно связаться с туристическим агентством, которое бронировало Вам билеты, и попросить поменять время Вашего вылета. Можно проделать эту процедуру через представителя авиакомпании в Испании. Все зависит от того, какой тип билета был выписан. Скорее всего, это билет с фиксированной датой вылета. В таком случае при изменении даты придется произвести доплату.

ВЫ ЗАБЫЛИ ВЕЩИ В ГОСТИНИЦЕ

Попробуйте обратиться в туристическое агентство, организовавшее Вашу поездку. Если турфирма дорожит своим клиентом, ей не составит труда решить Вашу проблему. Если Вы не почувствуете живого отклика на обращение, лучше, не теряя времени, займитесь вопросом сами. Отправьте в гостиницу факс, сообщите, в каком номере Вы жили, и опишите забытые вещи. Вещи вышлют посылкой на Ваше имя. Платить, разумеется, придется Вам.

ВАМ НАДО ПРОДЛИТЬ ВИЗУ

Для продления визы у Вас должны быть веские основания.

Вопросы продления виз рассматривают Иностраннные департаменты (Delegaciones de Extranjeria) в столицах и главных городах провинций. Процедура платная независимо от результата.

Сюда же обращаются для получения вида на жительство.

ВАС ЗАДЕРЖАЛА ПОЛИЦИЯ

Во всех случаях, связанных с конфликтами с местными правоохранительными органами, необходимо срочно ставить в известность российское консульское учреждение и вызывать его представителя. Если в Ваших действиях не усматривается состава преступления и консул сможет объяснить это полицейским властям, Вас немедленно освободят. В случае же, если совершенное Вами деяние влечет за собой наказание, то в течение 48 часов Вас могут арестовать (предъявить обвинение) и начать следствие.

У ВАС СЛОМАЛСЯ АВТОМОБИЛЬ

Если произошла поломка арендованного автомобиля, надо позвонить в прокатную контору по телефону, указанному в договоре аренды, и следовать указаниям менеджера.

Если возникли технические сложности с собственным автомобилем, ищите на автостраде таксофон SOS (звонки с него бесплатные) и вызывайте эвакуатор, который доставит Вас в ближайшую мастерскую. На других дорогах выручит мобильный телефон или другие автоводители.

СПРАВКИ. ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНЕЙШИЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ В АНДОРРЕ

Скорая помощь	116, 118
Горная спасательная служба	112
Полиция	110
Пожарная команда	118
Телефонная справочная служба:	
внутри княжества	111
международная	119

РОССИЙСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ В АНДОРРЕ

Интересы России в Андорре представляет Посольство РФ в Испании.

■ Посольство РФ в Испании

Velazquez 155, Madrid

T. 91 411 08 07, 562 22 64; факс 91 562 97 12.

🕒 *с 9.00 до 14.00, с 16.00 до 19.00*

embrues@infonegocio.com;

www.spain.mid.ru

■ Консульство РФ в Барселоне

av. Pearson, 34, Barcelona

T. 93 280 54 32, 93 280 02 20; факс 93 280 55 41

Платная автоматическая справочная служба: т. 807 488 014, 93 393 81 46 (на русском языке).

www.rusbar.com

Интересы Андорры в России представляет Посольство Испании в России.

Посольство Королевства Испании в РФ

Москва, ул. Большая Никитская, 50/8

T. (495) 690 2993, 690 3002, 690 3250

690 3054, 916 54 00, 916 54 34

факс (495) 691 9171

embespru@mail.mae.es

www.mae.es/embajadas/moscu/es/home

Генеральное консульство Испании в Москве

Стремянный пер., 31/1

T. (495) 234 2297 (автоответчик)

T. (495) 958 2389 (секретарь)

T. (495) 234 2297

Т. 234 2298 (автоответчик)

Факс: 234 2286

cog.moscu@maec.es;

www.maec.es/consulados/moscu/ru/home

Генеральное консульство Испании в Санкт-Петербурге

Фурштатская ул., 9. М «Чернышевская».

Т. (812) 702 6266, 702 6284; факс 702 6265

cog.sanpetersburgo@maec.es

☉ пн-пт с 9.00 до 15.00

www.espana.spb.ru, www.maec.es.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПРАЗДНИКИ АНДОРРЫ

1 января – Новый год

6 января – Богоявление

14 марта – День Конституции. Один из наиболее важных праздников: княжество, существовавшее многие столетия, лишь в 1993 г. получило конституцию, которой андорцы очень гордятся.

в апреле – Страстная пятница, Пасхальный понедельник

1 мая – День труда

24 июня – День св. Иоанна, покровителя Андорры

8 сентября – День Андорры, главный государственный праздник

1 ноября – День Всех Святых

4 ноября – День Святого Карла Борромейского, покровителя Андорры

8 декабря – Праздник непорочного зачатия Девы Марии

25-26 декабря – Рождество

ТУАЛЕТЫ

В аэропортах, на вокзалах, в крупных универсамах туалеты бесплатные. Туалеты кафе, ресторанов, баров доступны не только для посетителей, но и для прохожих; разрешения на пользование получать не надо.

Можно воспользоваться туалетом любой гостиницы, не спрашивая разрешения; туалеты всегда есть в холлах.

Современное изобретение – туалет-автомат. Если Вы увидите стоящую на тротуаре серую конструкцию овально-цилиндрической формы размером немного больше телефонной будки, то это будет именно он. У входа висит инструкция по пользованию, она написана по-испански и объясняет следующее: если горит зеленая лампочка, в щель автомата следует опустить монету 1 EUR, открыть дверь и войти вовнутрь. Там есть все необходимое и даже больше: мыло, полотенце, туалетная бумага и автомат, продающий предметы личной гигиены. Замок входной двери электронным способом связан со спуском воды в унитазе. Так что, как только Вы покидаете заведение, происходит автоматическая дезинфекция. Красная лампочка означает, что туалет занят.

РУССКО-ИСПАНСКИЙ МИНИ-РАЗГОВОРНИК

Информация предоставлена Центром испанского языка и культуры
ADELANTE. Т./факс (812) 600-18-80.

Доброе утро/добрый день	Buenos días	[бу-нос д%ас]
Добрый вечер	Buenas tardes	[бу-нас тáрдес]
Доброй ночи	Buenas noches	[бу-нас нóчес]
Привет	Hola	[óла]
Как дела?	¿Qué tal?	[кэ таль]
Добро пожаловать	Bienvenido(s)	[биэнвен%до(с)]
До свидания	Hasta la vista	[áста ла в%оста]
До встречи	Hasta luego	[áста лу-го]
До скорой встречи	Hasta pronto	[áста прóнто]
Всего хорошего	Que le vaya bien	[ке ле вáйя би-н]
Пока	Adiós	[адиóс]
Да	Sí	[си]
Нет	No	[но]
Пожалуйста	Por favor	[пор фавóр]
Спасибо	Gracias	[грáсиас]
Простите	Perdón	[пердóн]
Что?	¿Qué?	[ке]
Когда?	¿Cuándo?	[куáндо]
Где?	¿Dónde?	[дóнде]
Почему?	¿Por qué?	[пор кé]
Здесь	Aquí	[ак%о]
Там	Allí	[ай%о]
Вы говорите по-русски?	¿Habla usted ruso?	[áбла уст-д р~со]
Вы говорите по-английски?	¿Habla usted inglés?	[áбла уст-д ингл-з]
Я понимаю	Comprendo	[компр-ндо]
Я не понимаю	No comprendo	[но компр-ндо]
Вы понимаете?	¿Comprende usted?	[компр-нде уст-д]
Здесь кто-нибудь говорит по-английски?	¿Hay alguien aquí que hable inglés?	[ай áльгьен ак%о ке áблэ ингл-з]
Вы можете говорить медленнее?	¿Puede usted hablar más despacio?	[пу-дэ уст-д аблар мас дэспáсио]
Вы не могли бы повторить это?	¿Podría usted repetir eso?	[подр%а уст-д рэпэт%ор -со]
Пожалуйста, напишите это	Por favor, escríbalo...	[пор фавóр эскр%обало]
Вы не могли бы дать мне...?	¿Podría darme...?	[подр%а дáрмэ]

Вы не могли бы сказать мне...?	¿Podría usted decirme...?	[подр%а уст-д дэс%армэ]
Вы не могли бы помочь мне...?	¿Podría usted ayudarme...?	[подр%а уст-д айюдáрмэ]
Я хотел бы...	Quisiera...	[кисиéра]
Мы хотели бы...	Quisieramos	[кисиéрамос]
Дайте мне, пожалуйста	Déme por favor	[д-мэ пор фавóр]
Дайте мне это, пожалуйста	Démelo, por favor	[д-мэло, пор фавóр]
Сколько это стоит?	¿Cuánto cuesta esto?	[куáнто ку-ста -сто]
Покажите мне...	Enséñeme...	[энсéньемэ]
Могу я померить это?	¿Puedo probármelo?	[пу-до пробáрмэло]

МЕНЮ (LA CARTA)

Есть ли комплексные обеды?	¿Tienen menú del día?	[тьэнэн мену дель дия]
соль	sal	[саль]
сахар	azúcar	[аз ~ кар]
Вино	Vino	[в%ино]
-красное	-tinto	[т%инто]
-розовое	-rosado	[росáдо]
-белое	-blanco	[блáнко]
Вода	agua	[áгуа]
-с газом	con gas	[кон гас]
-без газа	sin gas	[син гас]
холодный	frío	[фр%ю]
горячий	caliente	[калиэнте]
Пиво	Cerveza	[сэrvéса]
Молоко	leche	[лэче]
Кофе	Café	[каф-]
-черный	café solo	[каф- sóло]
-черный с небольшим количеством молока	café cortado	[каф- кортадо]
Капучино	Capuchino	[капуч%ино]
Чай(черный)	Té	[тэ]
-зеленый	-té verde	[тэ véрдэ]
-с сахаром	-con azúcar	[кон аз ~ кар]
-без сахара	-sin azúcar	[син аз ~ кар]
-с молоком	-con leche	[кон лэче]
Сок	Zumo	[с ~ мо]
-апельсиновый	-de naranja	[де наráнха]
-яблочный	-de manzana	[де мансáна]
-ананасовый	-de piña	[де п%нья]
Сыр	Queso	[кэсо]
Свинина	Cerdo	[сэрдó]
Цыпленок	Pollo	[пóлье]

Ветчина	Jamón	[хамо́н]
Телятина	Ternera	[терне́ра]
Рыба	Pescado	[песка́до]
Форель	Trucha	[тр̃́ча]
Дорада	Dorada	[дора́да]
Морской судак	Lubina	[луб%на]
Судак	Lucioperca	[лусиопе́рка]
Морепродукты	Marisco	[мар%око]
Креветки крупные	Langostinos	[лангост%нос]
Креветки мелкие	Gambas	[га́мбас]
Кальмары	Calamares	[каламáрес]
Щупальца осьминога	Pulpo	[пу́льпо]
Устрицы	Conchas, ostras	[ко́нчас, о́страс]
Анчоусы	Boquerones	[бокеро́нес]
Паэлья	Paella	[па-л̃́ья]
Салат	Ensalada	[энсала́да]
Картофель	Patata	[патáта]
Мороженое	Helado	[эла́до]
-ванильное	-de vainilla	[де вайн%л̃́ья]
-шоколадные	-de chocolate	[де чоколате́]
-клубничное	-de fresa	[де фрэса]
-фисташковое	-de pistacho	[де пистáчо]
Местный десерт(пудинг)	Crema catalana	[крéма катала́на]
Персик	Melocotón	[мелокото́н]
Яблоко	Manzana	[манза́на]
Груша	Pera	[пéра]
Слива	Ciruela	[сируéла]
Дыня	Melón	[мело́н]
Арбуз	Sandía	[санд%а]
Апельсин	Naranja	[нара́нха]
Виноград	Uvas	[у́вас]
Хлеб	Pan	[пан]
Пепельница	Cenicero	[сэнис-ро]
Счет	Cuenta	[ку-нта]
Туалет	Servicios	[сэrv%сиос]

ДНИ НЕДЕЛИ

Понедельник	El lunes	[эль л̃́нес]
Вторник	El martes	[эль ма́ртес]
Среда	El miércoles	[эль мьéрколес]
Четверг	El jueves	[эль хуэ́вес]
Пятница	El viernes	[эль вьéрнес]
Суббота	El sábado	[эль са́бадо]
Воскресенье	El domingo	[эль дом%нго]

ЦИФРЫ И ЧИСЛА

Ноль	Cero	[с-ро]
Один	Uno	[~но]
Два	Dos	[дос]
Три	Tres	[трес]
Четыре	Cuatro	[куáтро]
Пять	Cinco	[с%нко]
Шесть	Seis	[сейс]
Семь	Siete	[сиéте]
Восемь	Ocho	[óчо]
Девять	Nueve	[нуéве]
Десять	Diez	[д%ес]
Одиннадцать	Once	[óнсэ]
Двенадцать	Doce	[дóсэ]
Тринадцать	Trece	[тр-сэ]
Двадцать	Veinte	[в-йнтэ]
Двадцать один	Veintiuno	[вэйнти ~но]
Сто	Cien/ciento	[сьен/сьéнто]
Сто один	Ciento uno	[сьéнто ~но]
Тысяча	Mil	[миль]
Две тысячи	dos mil	[дос миль]
Миллион	un millón	[ун мильóн]

НЕКОТОРЫЕ НАДПИСИ, ВЫВЕСКИ, УКАЗАТЕЛИ

Все вывески и объявления в Каталонии делаются на двух или трех языках: каталонском, испанском, английском; обычно они следуют именно в таком порядке. Здесь мы приводим испанские варианты:

ascensor	лифт
abierto	открыто
avenida	проспект
banco	банк
boleto	билет
golfo	залив
calle	улица
cambio de moneda	обмен валюты
cerrado	закрыто
cine	кинотеатр
consigna	камера хранения
correos	почта
dentista	зубной врач
oficina	офис
el domingo y las fiestas	воскресенье и праздничные дни
está permitido	разрешено (что-то сделать)
entrada	вход

estación	станция
estación de tren	вокзал
Está prohibido fumar	курить запрещено
farmacia	аптека
garage	гараж
hospital	больница
isla	остров
iglesia	церковь
jardín	сад
prohibido detenerse	остановка запрещена
los días laborables	в будние дни
médico	врач
mercado	рынок
peluquería	парикмахерская
piscina	бассейн
playa	пляж
peñón	мыс
quiosco	киоск
rebajas	скидки (распродажа)
salida	выход
servicios	туалет
solamente para los inquilinos	только для жильцов
taxi	такси
tren	поезд
zapatería	обувной магазин

Уважаемые читатели!

Издательство приложило все усилия к тому, чтобы предоставить Вам самые последние сведения во всех разделах справочника. Однако номера телефонов, часы работы, цены и т. п. постоянно меняются, поэтому с течением времени могут возникнуть некоторые несоответствия.

Издательство «WELCOME»

Россия, 191036, С.-Петербург, Невский пр., 95

Тел./факс: (812) 717-51-01

Тел.: (812) 717-25-67

E-mail: visit@welcomespb.ru

<http://www.welcomespb.ru>

Подписано в печать 25.01.2011. Формат 70x100/24.

10 усл. печ. л. Гарнитура Pragmatica CondC. Тираж 5000 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Дитон». Заказ № 22

